



# KÄRCHER

## **(D)** Die Kärcher-Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Kärcher-Gesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Bitte stets das Gerät mit Zubehör, Garantiekarte und Kaufbeleg/Rechnung einschicken.

## **(GB)** The Kärcher Warranty

The conditions of warranty issued by a national Kärcher company are valid in the country concerned. Please always include the accessories, guarantee card and purchase receipt/invoice when you return the machine.

## **(F)** La garantie Kärcher

Les conditions de garantie énoncées par la société Kärcher compétente sont valables dans chaque pays en particulier. Prière de toujours nous retourner l'appareil avec ses accessoires, la carte de garantie et le reçu ou la facture.

## **(I)** La garanzia della Kärcher

In ogni paese valgono le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società competente Kärcher. Inviare sempre l'apparecchio con gli accessori, la cartolina di garanzia e lo scontrino d'acquisto/fattura.

## **(NL)** De Kärcher Garantie

In elk land gelden de door onze bevoegde Kärchermaatschappij uitgegeven garantievoorwaarden. Gelieve steeds het apparaat met toebehoren, garantiekaart en kwitantie/nota toe te sturen.

## **(E)** La garantía de Kärcher

En cada país rigen las condiciones de garantía editadas por nuestra compañía Kärcher competente. Rogamos enviarnos siempre el aparato con accesorios, tarjeta de garantía y comprobante de compra/factura.

## **(DK)** Kärcher-garantien

I hvert land gælder de garantibetingelser, der er udgivet af den pågældende Kärcher-afdeling. Send venligst altid apparatet med tilbehør, garantikort og kvittering/regning ind sammen.

## **(N)** Kärcher-garantien

I alle land gjelder garantibetingelsene utgitt av Kärcher-selskapet i vedkommende land. Send alltid inn apparatet med tilbehør, garantikortet og kvitteringen/regningen.

## **(S)** Kärcher-garanti

I varje land gäller de garantivillkor som getts av vederbörande Kärcher-bolag. Var vänlig sänd alltid in apparaten med tillbehör, garantikort och inköpsbevis/faktura.

## **(SF)** Kärcher-takuu

Kussakin maassa ovat voimassa asianomaisen Kärcher-yhtiön julkaisemat takuuehdot. Lähetä laitteen mukana aina sen varusteet, takuukortti ja ostotosite/lasku.

## **(P)** A garantia Kärcher

Em todos os países aplicam-se as condições de garantidas publicadas pela sociedade Kärcher local. Enviar, sempre, por favor, o aparelho com acessórios, cartão de garantia e comprovante de compra e fatura.

## **(GR)** Η εγγύηση Kärcher

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που έχουν εκδοθεί από την αρμόδια εταιρία της Kärcher. Παρακαλείσθε να στέλνετε πάντα τη συσκευή με εξάρτημα, κάρτα εγγύησης και απόδειξη αγοράς/λογαριασμό.

**A**

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.  
Lichtblaustraße 7  
1220 Wien  
☎ (01) 25 06 00

**AUS**

Kärcher Pty Ltd  
40 Koornang Road  
Scoresby Vic 3179  
Victoria, Australia  
☎ (03) 9765 - 2300

**B / LUX**

Kärcher NV  
Industrieweg 12  
2320 Hoogstraten  
☎ (03) 340 07 11

**BR**

Kärcher Ind. e Com. Ltda.  
Prof. Benedito Montenegro, 419  
CEP 13.140-000 - Paulinia - SP  
☎ 0800 17 61 11

**CDN**

Kärcher Canada Inc.  
6975 Creditview Road, Unit 2  
Mississauga, Ontario L5N 8E9  
☎ (905) 672 98 23

**CH**

Kärcher AG  
Industriestraße 16  
8108 Dällikon  
☎ 0844 850 863

**CZ**

Kärcher spol.s.r.o.  
Za Mototechnou 1114/4  
155 00 Praha 5 - Stodůlky  
☎ 0235 521 665

**D**

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Service-Center Gissigheim  
Im Gewerbegebiet 2  
97953 Königheim-Gissigheim  
☎ 07195 / 903 20 65

**DK**

Kärcher Rengöringssystemer A/S  
Gøjhavedsgård 5  
6000 Kolding  
☎ 70 20 66 67

**E**

Kärcher S.A.  
Pol. Industrial Font del Radium  
Dr. Trueta, 6-7  
08400 Granollers (Barcelona)  
☎ (93) 846 44 47

**F**

Kärcher S.A.  
5, avenue des Coquelicots  
Z.A. des Petits Carreaux  
94865 Bonneuil/ Marne Cedex  
☎ 01 / 43 99 67 70

**FIN**

Kärcher Oy  
Yrittäjätie 17  
01800 Klaukkala  
☎ (09) 879 191

**GB**

Kärcher (UK) Ltd.  
Kärcher House  
Beaumont Road  
Banbury, Oxon, OX16 1TB  
☎ 01295 / 752000; 09066 / 800632

**GR**

Kärcher Cleaning Systems A.E.  
31-33, Nikitara str. &  
Konstantinoupoleos str.  
136 71 Acharnes  
☎ 210 - 23 16 153

**H**

Kärcher Hungária Kft  
Tormásrét ut 2.  
2501 Biatorbagy  
☎ 23 / 530-640

**HK**

Kärcher Ltd.  
Unit 10, 17/F., APEC Plaza  
49 Hoi Yuen Road,  
Kwun Tong, Kowloon  
☎ 2357 5863

**I**

Kärcher S.p.A.  
Via Elvezia 4  
21050 Cantello (VA)  
☎ 03 32 / 848 - 99 88 77

**IRL**

Kärcher Limited  
12 Willow Business Park  
Nangor Road  
Clondalkin  
Dublin 12  
☎ 01 / 409 77 77

**J**

Kärcher (Japan) Co., Ltd.  
Irene Kärcher Building  
No.2, Matsusaka-Daira 3-chome  
Taiwa-cho, Kurokawa-gun  
Miyagi, 981-3408  
☎ 022 / 344 3140

**MAL**

Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.  
8 Jalan Serindit2  
Bandar Puchong Jaya  
47100 Puchong, Selangor  
☎ 5882 1148

**MEX**

Kärcher México, SA de CV  
Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C  
Col. Naucalpan Centro  
C.P. 53000  
Municipio de Naucalpan, Edo. de México  
☎ 01-800-024-13-13

**N**

Kärcher AS  
Stanseveien 31  
0976 Oslo  
☎ 24 / 177 700

**NL**

Kärcher BV  
Postbus 474  
4870 AL Etten-Leur  
☎ 0499 / 37 54 45

**NZ**

Kärcher Limited  
12 Ron Driver Place  
East Tamaki, Auckland  
☎ 09 / 274 46 03

**P**

Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.  
Largo Vitorino Damásio. 10  
1200 Lisboa  
☎ 21 / 395 0040

**PL**

Kärcher Poland Ltd. Sp. z o.o.  
Ul. Stawowa 140  
31-346 Kraków  
☎ 012 / 639 72 22

**PRC**

BKC Equipment Co., Ltd.  
No 16, Honda Beilu  
Beijing Economic and Technological Area  
Beijing 100176  
☎ 010 / 67 88 16 53

**S**

Kärcher AB  
Tagenevägen 31  
42502 Hisings-Kärä  
☎ 031 - 57 73 00

**S&P**

Kärcher Asia Pacific Pte Ltd  
30 Toh Guan Road Singapore  
#07-05 ODC Building  
Singapore 608840  
☎ 6897 1811

**TR**

Kärcher Servis Ticaret A.S.  
9 Eylül Mahallesi  
307 Sokak No. 6  
Gazimur / Izmir  
☎ 0232 / 252 07 08

**TWN**

Kärcher Taiwan Limited  
5F/6, No.7  
Wu-Chuan 1st Rd  
Taipei County, Taiwan R.O.C  
☎ 2 2299 9626

**UAE**

Kärcher FZE  
Jebel Ali Free Zone  
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai  
☎ 04 / 8836 776

**USA**

Alfred Kärcher, Inc  
2170 Satellite Blvd, Suite 350  
Duluth, GA 30097  
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

**ZA**

Kärcher (Pty) Ltd.  
P.O. Box 11818  
Vorna Valley 1686  
☎ 011 / 466 24 34



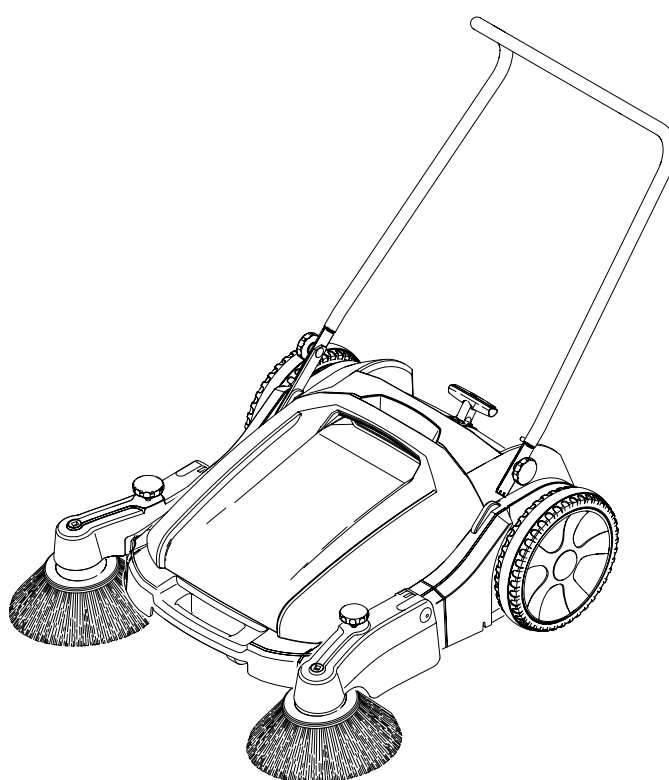
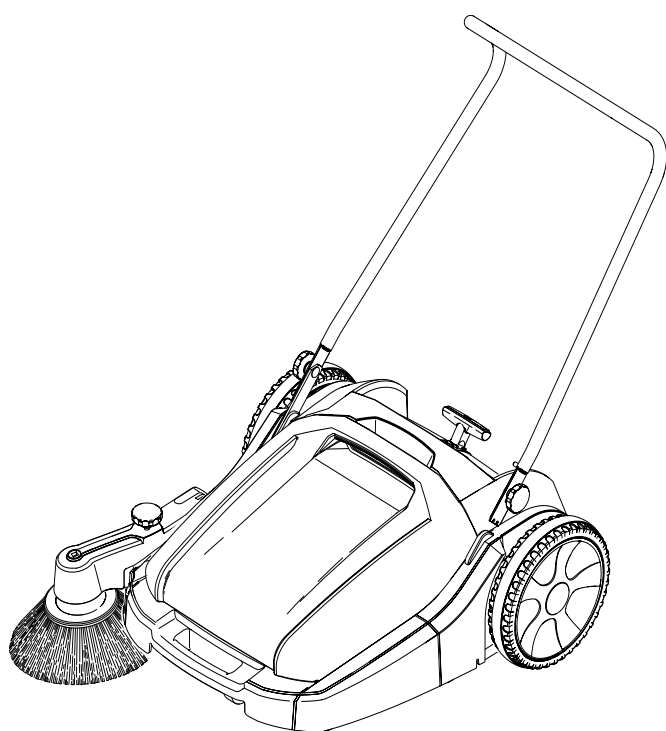
**KÄRCHER**

www.kärcher.com

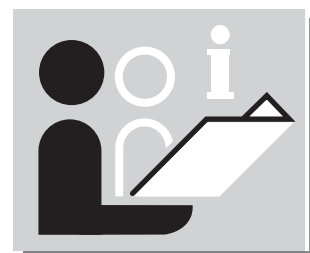


# KÄRCHER

## KM 70/20 C



[www.kaercher.de](http://www.kaercher.de)



5.961-234 2005-04-11

## DEUTSCH



## Sicherheitshinweise für Kehrmaschine

### Vor Benutzung des Gerätes unbedingt lesen und beachten!

Wenn Sie beim Auspacken einen Transportschaden feststellen, dann benachrichtigen Sie Ihr Verkaufshaus.

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders diese Sicherheitshinweise.

### Anwendung

Das Gerät mit den Arbeitseinrichtungen ist vor Benutzung auf den ordnungsgemäßen Zustand und Betriebssicherheit zu überprüfen. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf es nicht benutzt werden.

Die Kehrmaschine ist nicht für das Aufkehren von Flüssigkeiten geeignet. Keine brennenden oder glühenden Gegenstände einkehren, wie z.B. Zigaretten, Streichhölzer oder ähnliches.

Wenn Sie Glas, Metall oder andere Materialien aus dem Schmutzbehälter entfernen, verwenden Sie bitte feste Handschuhe.

Dieses Gerät ist nicht zum Aufkehren von gesundheitsgefährlichen Stoffen geeignet.

Der Aufenthalt im Gefahrenbereich ist verboten. Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist untersagt.

### Bedienung

Die Bedienperson hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Sie hat bei ihrer Fahrweise die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder, zu achten.

Achtung: Quetsch- und Schergefahr an Riemen, Seitenbesen, Behälter, Schubgügel.

Das Gerät darf nicht von Kindern oder Jugendlichen betrieben werden.

### Transport

Beim Transport des Gerätes ist das Gerät sicher zu befestigen.

### Wartung

Instandsetzungen dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.

### Zubehör und Ersatzteile

Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.

### Umweltschutz

#### Bitte Verpackung umweltgerecht entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.

#### Bitte Altgeräte umweltgerecht entsorgen



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

## ENGLISH



## Safety information for sweeper

### Please ensure you read and note the following before using the unit!

Please notify the firm which sold you the unit if you find any transport damage while unpacking it.

Before starting up, please read the operating instructions for your unit and in particular, heed this safety information.

### Practical operation

Before using, check that the unit and the working equipment are in good working order and are safe to operate. Do not use the unit unless it is in a perfect condition. The sweeper is not suitable for sweeping up liquids. Do not sweep up burning or glowing objects, e.g. cigarettes, matches or similar.

Please use sturdy gloves when removing glass, metal or other materials from the dirt container.

This unit is not suitable for sweeping up substances harmful to health.

It is forbidden to stay in the danger zone. It is prohibited to operate the unit in potentially explosive rooms.

### Operation

The operator shall use the unit for its intended use. When operating the unit they shall take into condition the local circumstances and when working with the unit shall watch out for third persons, especially children.

Attention: Crushing and cutting/shearing at belts, side brushes, containers and push handles.

The unit must not be operated by children or youngsters.

### Transport

Securely fix the unit during transport.

### Maintenance

Repairs may only be carried out by approved customer service agents or by persons skilled in this field, who are familiar with all relevant safety regulations.

Accessories and spare parts

Only use accessories and spare parts released by the manufacturer. Original accessories and original spare parts offer guarantee that the unit is safe and can be operated trouble-free.

### Environmental protection



#### Please dispose of the packaging in an environmentally friendly way

The packaging materials can be recycled. Please do not throw the packaging in the domestic waste but in the appropriate recyclable waste collection containers instead.



#### Please dispose of old units in an environmentally friendly way

Old units contain valuable recyclable materials, which should be reused. You should never allow batteries, oil and similar materials to get into the environment. Therefore, please dispose of old units via suitable collection systems.

## FRANÇAIS



## Consignes de sécurité pour balayeuse

### A lire et à observer impérativement avant l'utilisation de l'appareil !

Si, lorsque vous déballez l'appareil, vous constatez un dommage subi pendant le transport, veuillez en informer votre revendeur.

Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi de votre appareil et observez en particulier ces consignes de sécurité.

### Utilisation

L'état réglementaire et la sécurité d'exploitation de l'appareil doté des équipements de sécurité doivent être vérifiés avant son utilisation. Si l'appareil n'est pas en parfait état, il ne doit pas être utilisé.

La balayeuse n'est pas appropriée pour ramasser des liquides. Ne pas balayer d'objets brûlants ou incandescents, comme des cigarettes, des allumettes, etc...

Lorsque vous enlevez du verre, du métal ou d'autres matériaux du récipient à saletés, veuillez utiliser des gants résistants.

Cet appareil n'est pas approprié pour ramasser des substances nocives pour la santé.

Il est interdit de rester dans la zone présentant des dangers. L'utilisation de l'appareil dans des locaux à risques d'explosion est interdite.

### Maniement

L'opérateur doit utiliser l'appareil conformément aux prescriptions. Il doit tenir compte des spécificités locales lors de son fonctionnement et surveiller d'éventuels tiers, notamment des enfants, lors de travaux avec l'appareil.

Attention : risque de coincement et de cisaillement au niveau des courroies, du balai latéral, du récipient, de l'étrier de poussée.

L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des adolescents.

### Transport

Pour le transport, l'appareil doit être fixé en toute sécurité.

### Maintenance

Les opérations de maintenance ne doivent être effectuées que par des services clients agréés ou des professionnels qui sont familiarisés avec toutes les prescriptions de sécurité en vigueur.

### Accessoires et pièces de rechange

On ne doit utiliser que des accessoires et des pièces de rechange homologuées par le fabricant. Les accessoires originaux et les pièces de rechange originales offrent la garantie que l'appareil peut être utilisé en toute sécurité et sans perturbations.

### Protection de l'environnement

#### Éliminer les emballages conformément aux prescriptions relatives à la protection de l'environnement.



Les matières d'emballage sont recyclables. Veuillez ne pas jeter les emballages avec les ordures ménagères, mais les trier pour qu'elles soient recyclées.



#### Éliminer les appareils usagés conformément aux prescriptions relatives à la protection de l'environnement

Les appareils usagés contiennent des matières de valeur recyclables qui doivent être amenées dans un centre de recyclage. Les piles, l'huile et des substances similaires ne doivent pas atteindre l'environnement. Veuillez éliminer les appareils usagés par le biais de systèmes de collecte appropriés.

## ITALIANO



## Norme di sicurezza per la spazzatrice

### Da leggere e osservare accuratamente prima di utilizzare l'apparecchio!

Se al momento del disimballaggio si constatano danni subiti durante il trasporto, si prega di informare il centro commerciale dove si è effettuato l'acquisto.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio si prega di leggere accuratamente le relative istruzioni per l'uso e di osservare le presenti avvertenze sulla sicurezza.

### Utilizzo

Prima dell'impiego ci si deve accertare che l'apparecchio e le attrezzature di lavoro siano in perfette condizioni e ne sia garantita la sicurezza di funzionamento. Non lo si deve utilizzare quando non è in perfette condizioni.

La spazzatrice non è adatta per spazzare via liquidi. Non si devono spazzare oggetti accesi o incandescenti, come ad es. sigarette, fiammiferi o simili.

Per rimuovere vetro, metallo o altri materiali dal contenitore dello sporco, si devono utilizzare guanti robusti.

Questo apparecchio non è adatto per spazzare via sostanze nocive alla salute.

È vietato sostare nella zona di pericolo. È vietato l'uso dell'apparecchio in ambienti con atmosfera potenzialmente esplosiva.

### Comando

La persona addetta è tenuta a utilizzare l'apparecchio in conformità alle istruzioni d'impiego. Durante il lavoro deve tener conto delle condizioni che regnano sul posto e utilizzare l'apparecchio tenendo conto degli altri, in particolare dei bambini.

Attenzione: Pericolo di schiacciamento e tranciatura sulla cinghia, spazzola laterale, contenitore e manubrio.

Ai bambini o adolescenti è vietato usare l'apparecchio.

### Trasporto

L'apparecchio si deve fissare bene durante il trasporto.

### Manutenzione

Eventuali riparazioni devono essere affidate esclusivamente a centri di assistenza tecnica o personale specializzato autorizzati per il proprio territorio e familiarizzati con le norme di sicurezza.

### Accessori e pezzi di ricambio

È consentito utilizzare solo accessori e ricambi benestanti dal produttore. Gli accessori originali e i ricambi originali offrono la garanzia che l'apparecchio si possa utilizzare in modo sicuro e senza anomalie.

### Tutela dell'ambiente

#### Si raccomanda di smaltire l'imballaggio in modo corretto per la tutela dell'ambiente.



I materiali dell'imballaggio sono riciclabili. L'imballaggio non deve essere gettato nei contenitori per i rifiuti domestici, ma deve essere destinato al riciclaggio.

#### Le apparecchiature obsolete devono essere smaltite in modo corretto per la tutela dell'ambiente



Le apparecchiature obsolete contengono materiali pregiati completamente riciclabili, che devono essere destinati ad un loro riutilizzo. Le batterie, l'olio e le sostanze analoghe non devono inquinare l'ambiente. Si raccomanda pertanto di smaltire le apparecchiature obsolete attraverso adeguati sistemi di raccolta.

## ESPAÑOL



### Indicaciones de seguridad para la barredera

#### ¡Lea y observe las instrucciones de todas maneras antes de usar la barredera!

Si Vd. detecta un daño de transporte al desembalar la barredera, informe por favor a la Casa vendedora.

Antes de poner en marcha la barredera, lea las instrucciones de servicio y observe en particular estas indicaciones de seguridad.

#### Aplicación

Antes de utilizar la máquina, compruebe el estado reglamentario y la seguridad de servicio de la barredera con sus dispositivos de trabajo. Si el estado no está en perfectas condiciones, no se deberá utilizar la barredera.

La barredera no es adecuada para recoger líquidos. No recoja tampoco objetos ardientes o incandescentes, como p. ej. cigarrillos, cerillas o cosas similares.

Si Vd. tiene que vaciar fragmentos de vidrio, metal u otros materiales del depósito de suciedad, utilice por favor guantes protectores.

Esta máquina no es adecuada para recoger materias peligrosas a la salud.

La permanencia en la zona de peligro está prohibida. Se prohíbe terminantemente el uso en recintos con peligro de explosión.

#### Manejo

El usuario tiene que utilizar la máquina según los fines previstos. Éste ha de tener en cuenta las condiciones locales para llevar la máquina y tener cuidado de terceros, especialmente de los niños, cuando trabaja con la máquina.

Atención: Peligro de magulladura y cizallamiento en la correa, escoba lateral, depósito, empuñadura de empuje.

No está permitido que niños ni jóvenes utilicen la barredera.

#### Transporte

Fije bien la barredera para transportarla.

#### Mantenimiento

Reparaciones pueden ser efectuadas únicamente por talleres del servicio de postventa autorizados o por especialistas para esta región, quienes estén familiarizados con las reglas relevantes de seguridad.

#### Accesorios y piezas de repuesto

Sólo se pueden utilizar accesorios y piezas de repuestos que estén autorizados por el fabricante. Accesorios y piezas de repuesto originales ofrecen la garantía que la barredera funcione con seguridad y libre de interrupciones.

#### Protección del medio ambiente

#### ¡Desbastezca por favor el embalaje según las reglas de protección del medio ambiente!



Los materiales del embalaje son reciclables. Por favor, no tire los materiales a la basura casera, sino entréguelos a un puesto de reutilización.

#### ¡Desbastezca por favor aparatos viejos según las reglas de protección del medio ambiente!



Aparatos viejos contienen materiales reciclables valiosos que deberían ser conducidos a un puesto de aprovechamiento. Baterías, aceite y sustancias similares no deberán llegar al medio ambiente. Por eso le rogamos desabastecer los aparatos viejos a través de sistemas colectores adecuados.

## NEDERLANDS



## Veiligheidsinstructies voor veegmachine

### Voor gebruik van het toestel absoluut lezen en in acht nemen!

Indien u bij het uitpakken een transportschade vaststelt, dan verwittigt uw handelaar.

Lees voor de inbedrijfstelling de gebruiksaanwijzing van uw toestel en neem bijzonder deze veiligheidsinstructies in acht.

### Gebruik

Het toestel met de arbeidsinrichtingen dient voor het gebruik op de reglementaire toestand en bedrijfsveiligheid te worden gecontroleerd. Indien de toestand niet reglementair is, mag het toestel niet gebruikt worden.

De veegmachine is niet bestemd voor het opvegen van vloeistoffen. Veeg geen brandende of gloeiende voorwerpen op, zoals bijv. sigaretten, lucifers of dergelijke.

Gelieve vaste handschoenen te gebruiken wanneer u glas, metaal of andere materialen uit de vuilcontainer verwijderd. Dit toestel is niet geschikt voor het opvegen van voor de gezondheid gevaarlijke stoffen.

Het oponthoud in de gevaarlijke zone is verboden. De werking in explosiegevaarlijke ruimtes is niet toegelaten.

### Bediening

De met het toestel werkende persoon dient het toestel conform de voorschriften te gebruiken. Hij dient bij zijn rijstijl rekening te houden met de plaatselijke omstandigheden en tijdens de werkzaamheden op derden, bijzonder op kinderen te letten.

Attentie: gevaar voor kneuzingen en schaarwerking aan riemen, zijbezems, reservoir, aandrijfbeugel.

Het toestel mag niet door kinderen of jongeren worden gebruikt.

### Transport

Bij het transport van het toestel, dient dit veilig te worden bevestigd.

### Onderhoud

Reparaties mogen alleen door bevoegde klantenservicediensten of door vakkrachten op dit gebied uitgevoerd worden, die met alle relevante veiligheidsvoorschriften vertrouwd zijn.

### Accessoires en reserveonderdelen

Er mogen alleen accessoires en reserveonderdelen gebruikt worden, die door de producent zijn vrijgegeven. Originele accessoires en originele reserveonderdelen garanderen, dat het toestel veilig en zonder storingen kan worden gebruikt.

### Milieubescherming

#### Gelieve de verpakking milieuvriendelijk te verwijderen.



De verpakkingsmaterialen zijn recycleerbaar. Gelieve de verpakking niet met het huisvuil te verwijderen, maar deze naar een verzamelpunt voor recyclagemateriaal te brengen.

#### Gelieve oude toestellen milieuvriendelijk te verwijderen.



Oude toestellen bevatten waardevolle recycleerbare materialen, die gerecycleerd dienen te worden. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu terecht komen. Gelieve oude toestellen daarom via geschikte verzamelssystemen te verwijderen.

## PORTUGUÊS



## Instruções de segurança para a máquina de varrer

### Antes do uso do aparelho, ler e observar obrigatoriamente!

Quando constatar uma avaria de transporte ao desembalar, informe o seu revendedor.

Leia o manual de instruções do seu aparelho antes da colocação em funcionamento e observe especialmente as instruções de segurança.

### Uso

O aparelho com os dispositivos de serviço deve ser verificado quanto estado correcto e a segurança operacional antes do uso. Caso o estado não seja impecável, o aparelho não deverá ser utilizado.

A máquina de varrer não é adequada para a varredura de líquidos. Não varrer quaisquer objectos que estejam a queimar ou em brasa, tais como, p.ex., cigarros, fósforos ou similares.

Ao remover vidro, metal ou outros materiais do reservatório de sujeira, utilize, sff., uma luva reforçada.

Este aparelho não é adequado para a varredura de materiais nocivos à saúde.

A permanência no sector de risco é proibida. A operação em dependências com risco de explosão é proibida.

### Operação

O pessoal operacional deve utilizar o aparelho para o fim especificado. Este pessoal deve levar em consideração as peculiaridades locais e prestar atenção, durante os trabalhos com o aparelho, a terceiros e, especialmente, a crianças.

Atenção: Risco de esmagamento e cisalhamento nas correias, vassouras laterais, reservatórios, cabo de tracção.

O aparelho não deverá ser operado por crianças ou jovens.

### Transporte

Durante o transporte do aparelho, mantenha o aparelho fixado de maneira segura.

### Manutenção

Os trabalhos de manutenção somente deverão ser executados por prestadores de serviço à clientela autorizados ou por especialistas para este sector, que estejam familiarizados com todas as prescrições de segurança pertinentes a estes trabalhos.

### Acessórios e peças de reposição

Somente deverão ser utilizados acessórios e peças de reposição, que sejam liberados pelo fabricante. Acessórios e peças de reposição originais oferecem a garantia de que o aparelho é seguro e poderá ser operado sem falhas.

### Protecção ambiental

#### Descartar a embalagem, sff., protegendo o ambiente



Os materiais da embalagem são recicláveis. Não jogue a embalagem no lixo doméstico, sff., mas leve-a para um posto de reciclagem.

#### Descartar os aparelhos usados, sff., protegendo o ambiente



Os aparelhos usados possuem materiais recicláveis de alta qualidade, que devem ser levados para um posto de reciclagem. As baterias, óleo e materiais similares não devem ser jogados no ambiente.

Descarte os aparelhos usados, sff., por isso, em sistemas de colecta apropriados.

**DANSK****! Sikkerhedsanvisninger for fejmaskinen****Læs dem under alle omstændigheder før brug af maskinen og følg dem!**

Hvis en transportskade konstateres under udpakningen, informer din forhandler.

Læs brugsanvisningen før igangsætning af maskinen, og følg især sikkerhedsanvisningerne.

**Anvendelse**

Kontroller maskinen samt arbejdsudstyret før brug med hensyn til korrekt tilstand og driftssikkerhed. Hvis tilstanden ikke er upåklagelig, må maskinen ikke anvendes.

Fejmaskinen egner sig ikke til opfejdning af væsker. Brændende eller glødende genstande må ikke fejtes op, f.eks. cigaretter, tændstikker eller lignende.

Når der fjernes glas, metal eller andre materialer fra opsamlingsbeholderen, skal der anvendes solide handsker.

Denne maskine egner sig ikke til opfejdning af sundhedsfarlige stoffer.

Ophold i farezonen er forbudt. Drift af maskinen i eksplosionsfarlige lokaler er ikke tilladt.

**Betjening**

Brugeren skal anvende maskinen i henhold til formålet. Han skal tage hensyn til de lokale forhold i sin køremåde samt holde øje med tredjemænd, især børn, under arbejdet med maskinen.

OBS.: Risiko for indeklemning og forskydning ved remme, sidekoste, beholdere, skubbebøjle.

Børn og unge må ikke anvende maskinen.

**Transport**

Ved transport skal maskinen fastgøres forsvarligt.

**Vedlikeholdelse**

Reparationer må kun udføres af autoriseret kundeservice eller fagfolk på dette område, som kender alle relevante sikkerhedsforskrifter.

**Tilbehør og reservedele**

Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, som fabrikanten har godkendt. Originalt tilbehør og originale reservedele sikrer, at maskinen kan anvendes sikkert og fejlfrit.

**Miljøbeskyttelse****Emballagen skal bortskaffes miljømæssigt forsvarligt**

Emballagen kan genbruges. Bortskaf emballagerne ikke med husholdningsaffald, men aflever det til genbrug.

**Udtjente maskiner skal bortskaffes miljømæssigt forsvarligt**

Udtjente maskiner indeholder værdifulde genbrugelige materialer, som bør afleveres til genanvendelse. Batterier, olie og lignende stoffer er skadelige for miljøet. Derfor skal udtjente maskiner bortskaffes gennem etablerede indsamlingsordninger.

**NORSK****Sikkerhetsforskrifter for feiemaskin****Les forskriftene før du tar maskinen i bruk, og følg dem nøye!**

Hvis du oppdager en transportskade ved utpakking, skal du ta kontakt med forhandleren.

Før du tar maskinen i bruk, må du lese gjennom bruksanvisningen og være spesielt oppmerksom på disse sikkerhetsforskriftene.

**Bruk**

Før bruk skal du kontrollere at maskinen er driftssikker og at alle deler er i god stand. Hvis du oppdager feil på noen av delene, må du ikke bruke maskinen.

Feiemaskinen er ikke egnet til å feie opp væske. Bruk aldri maskinen til å feie opp brennende eller glødende gjenstander, som f.eks. sigaretter, fyrstikker eller lignende.

Ved fjerning av glass, metall eller andre materialer fra smussbeholderen skal du bruke solide handsker.

Denne maskinen er ikke egnet til å feie opp helseskadelige stoffer.

Det er ikke tillatt å oppholde seg i fareområdet. Det er forbudt å bruke maskinen i eksplosjonsfarlige rom.

**Betjening**

Operatøren skal bruke maskinen forsikringsmessig. Han må kjøre maskinen med hensyn til lokale forhold og alltid være oppmerksom på eventuelle tredjepersoner, spesielt barn, ved arbeid på maskinen.

Advarsel: Klem- og kuttfare ved rem, sidekoste, beholder og skyvebøjle.

Maskinen må ikke brukes av barn eller ungdom.

**Transport**

Før maskinen transporteres, må den festes sikkert.

**Vedlikehold**

Reparasjonsarbeid på maskinen skal kun utføres ved godkjente serviceverksteder eller av fagfolk som er kjent med alle relevante sikkerhetsforskrifter.

**Tilbehør og reservedeler**

Bruk kun tilbehør og reservedeler som leveres av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer sikker og feilfri bruk av maskinen.

**Miljøvern****Emballasje bortskaffes på miljøvennlig måte**

Emballasjematerialet er resirkulerbart. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever det til gjenvinning.

**Brukte maskiner bortskaffes på miljøvennlig måte**

Brukte maskiner inneholder verdifulle, resirkulerbare materialer som skal leveres til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke ende opp i naturen. Lever derfor brukte maskiner ved et egnet oppsamlingssted.



## SVENSKA



## a Säkerhetsinformation för sopmaskin

### Läs och beakta ovillkorligen denna information innan maskinen tas i drift!

Om du upptäcker en transportskada när du packar upp maskinen ska du kontakta din återförsäljare.

Läs igenom maskinens bruksanvisning innan du tar den i drift samt beakta speciellt denna säkerhetsinformation.

### Användning

Kontrollera innan maskinen används att den och tillbehör är i korrekt skick samt att driftsäkerheten är uppfylld. Om skicket inte är fullgott får maskinen inte användas.

Sopmaskinen är inte avsedd för att sopa upp vätskor. Sopa inte upp brinnande eller glödande föremål som t.ex. cigaretter, tändstickor eller liknande.

Använd kraftiga handskar när du tar bort glas, metall eller annat material ur smutsbehållaren.

Denna maskin lämpar sig inte för att sopa upp hälsofarliga ämnen.

Det är förbjudet att uppehålla sig i riskområdet. Det är förbjudet att använda maskinen i utrymmen där det finns risk för explosioner.

### Manövrering

Den person som manövrerar maskinen ska göra det på det sätt som maskinen är avsedd att användas. Körsättet ska anpassas till rådande lokala förhållanden och vid arbete ska hänsyn tas till tredje person speciellt barn.

Varning: risk för kläm- och klippskador genom rem, sidoborste, behållare och handtag.

Maskinen får inte användas av barn och ungdomar.

### Transport

När maskinen transporteras ska den sättas fast ordentligt.

### Service

Reparationer får endast utföras av godkända serviceverkstäder eller av inom området utbildade personer vilka har kännedom om alla relevanta säkerhetsföreskrifter.

### Tillbehör och reservdelar

Endast tillbehör och reservdelar som är godkända av tillverkaren får användas. Originaltillbehör och originalreservdelar utgör en garanti för att maskinen kan användas på ett säkert sätt och utan störningar.

### Miljöskydd

#### Omhänderta förpackningen på ett miljöriktigt sätt



Förpackningsmaterialet kan återvinnas. Kasta inte förpackningsmaterialet bland hushållsavfall utan lämna det för återvinning.

#### Avfallshantera utrangerade maskiner på ett miljöriktigt sätt



Utrangerade maskiner innehåller värdefullt material som kan återvinnas och därför bör lämnas till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte hamna i miljön. Lämna därför utrangerade maskiner till en lämplig insamlingsstation.

### SUOMI



## Kadunlakaisukoneen turvaohjeita

### Seuraavat ohjeet on luettava ja niitä on ehdottomasti noudatettava ennen laitteen käyttöä!

Jos havaitset laitteessa pakkauksesta poistettaessa kuljetusvaurion, ilmoita siitä jälleenmyyjällesi.

Lue käyttöohje ennen laitteesi käyttöä ja huomioi erityisesti seuraavat turvaohjeet.

### Käyttörajoituksia

Laitteen käyttövarusteiden asianmukainen kunto ja käyttöturvallisuus on tarkastettava ennen käyttöä. Jos kunto ei ole moitteeton, laitetta ei saa käyttää.

Kadunlakaisukone ei sovellu nesteiden lakaisemiseen. Sillä ei saa lakaista myöskään palavia eikä hehkuvia esineitä, kuten esim. savukkeita, tulitikkuja tms.

Lasia, metallia tai muita materiaaleja liukasäiliöstä poistettaessa on käytettävä paksuja käsineitä.

Tämä laite ei sovellu terveyttä vaarantavien aineiden lakaisemiseen.

Vaara-alueilla oleskelu on kielletty. Käyttö räjähdysvaarallisissa tiloissa on kielletty.

### Käyttäjät

Käyttäjän on käytettävä laitetta tarkoituksenmukaisesti. Hänen on laitetta käytettäessään huomioitava paikalliset olosuhteet ja erityisesti muiden henkilöiden, erityisesti lasten läsnäolo.

Huomio: Hihnoista, sivuharjasta, säiliöstä ja työntösangasta aiheutuva ruhje- ja viiltovammojen vaara.

Lapset ja nuorisot eivät saa käyttää laitetta.

### Kuljetus

Laitte on kiinnitettävä hyvin kuljetusta varten.

### Huolto

Laitteen kunnostuksen saavat suorittaa vain valtuutetut asiakaspalvelut tai laitteen ja sen turvamääräykset tuntevat ammattitaitoiset henkilöt.

### Lisävarusteet ja varaosat

Laitteessa saa käyttää vain valmistajan hyväksymiä lisävarusteita ja varaosia. Alkuperäisvaraosien ja -varusteiden käyttö takaa laitteen varman ja häiriöttömän toiminnan.

### Ympäristönsuojelu

#### Jätehuolla pakkaus ympäristöä säästävällä tavalla



Pakkausmateriaalit ovat kierrätyskelpoisia. Älä heitä pakkauksia jätesankoon, vaan vie ne hyötyjätteiden keräyspisteeseen.

#### Jätehuolla vanhat laitteet ympäristöä säästävällä tavalla



Vanhat laitteet sisältävät arvokkaita, kierrätyskelpoisia raaka-aineita, jotka tulisi viedä aina hyötyjätteiden keräyspisteeseen. Paristot, öljy tai muut samankaltaiset aineet eivät saa joutua luonnon kiertokulkuun. Vie vanhat laitteet sen vuoksi niille soveltuviin keräyspisteisiin.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ



## Υποδείξεις ασφαλείας για τη μηχανική σκούπα

### Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης!

Αν διαπιστώσετε κατά την αφαίρεση της συσκευασίας ζημιά από τη μεταφορά, ενημερώστε το κατάστημα από το οποίο την αγοράσατε.

Διαβάστε πριν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής τις οδηγίες λειτουργίας και προσέξτε ιδιαίτερα τις υποδείξεις ασφαλείας.

### Χρήση

Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή πρέπει να ελέγξετε αν αυτή βρίσκεται σε καλή κατάσταση και αν η λειτουργία της καλύπτει τους όρους ασφαλείας. Σε περίπτωση που εμφανίζει κάποιο πρόβλημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί.

Η μηχανική σκούπα δεν είναι κατάλληλη για το σκούπισμα υγρών. Μην σκουπίζετε καίγονενα ή πυρακτωμένα αντικείμενα, όπως π.χ. τσιγάρα, σπέρτα κ.α.

Όταν αφαιρείτε γυαλιά, μέταλλα ή άλλα υλικά από το δοχείο ακαθαρσιών πρέπει να φοράτε χονδρά γάντια.

Η συσκευή αυτή δεν είναι κατάλληλη για το σκούπισμα υλικών επικίνδυνων για την υγεία.

Η παραμονή σε επικίνδυνους χώρους απαγορεύεται. Επίσης απαγορεύεται και η λειτουργία σε χώρους που παρουσιάζουν υψηλό κίνδυνο έκρηξης.

### Χειρισμός

Ο χειριστής οφείλει να χρησιμοποιεί τη συσκευή σύμφωνα με τον καθορισθέντα προορισμό της. Επίσης οφείλει να λαμβάνει υπόψη κατά τη λειτουργία της τα τοπικά δεδομένα και να δίνει ιδιαίτερη προσοχή όταν βρίσκονται στον χώρο εργασίας άλλα άτομα και κυρίως παιδιά.

Προσοχή: Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από τον ιμάντα, την πλευρική σκούπα, το δοχείο και τη λαβή.

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από νέους ή παιδιά.

### Μεταφορά

Στερεώνετε καλά τη συσκευή κατά τη μεταφορά της.

### Συντήρηση

Το σέρβις επιτρέπεται να αναλαμβάνουν μόνο εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών ή ειδικά συνεργεία υπεύθυνα για την περιοχή σας, που έχουν πλήρη γνώση των κανονισμών ασφαλείας.

### Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Τα γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά παρέχουν πλήρη εγγύηση για την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.

### Προστασία περιβάλλοντος

Η απόρριψη της συσκευασίας πρέπει να γίνεται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων αλλά προωθείτε τα κατάλληλα για επαναχρησιμοποίηση.

### Απορρίπτετε τις παλιές συσκευές με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά, που μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν. Μπαταρίες, λάδια ή αντίστοιχα υλικά δεν επιτρέπεται να μολύνουν το περιβάλλον. Απορρίπτετε επομένως τις παλιές συσκευές στους κατάλληλους τόπους περισυλλογής τους.

### TÜRKÇE



## Σύρurge Makinesi İçin Emniyet Uyarıları

### Cihazı kullanmadan önce mutlaka okuyunuz ve dikkate alınız!

Ambalajından çıkartırken nakliyatla oluşmuş bir hasar tespit ederseniz satın aldığınız yeri haberdar ediniz.

Çalıştırmadan önce cihazınızın kullanım kılavuzunu okuyunuz ve özellikle bu emniyet uyarılarını dikkate alınız!

### Uygulama

Cihazın, teçhizatı ile birlikte kullanımdan önce olması gereken durumu ve kullanma emniyeti kontrol edilmelidir. Durumu uygun değilse kullanılmamalıdır.

Süpürge makinesi sıvıların süpürülmesi için uygun değildir. Sigara, kibrit veya benzeri gibi yanan veya kor halindeki cisimleri süpürmeyiniz.

Toz haznesinden cam, metal veya başka materyaller çıkartırken lütfen dayanıklı eldiven kullanınız.

Bu cihaz sağlığa zararlı maddelerin süpürülmesi için uygun değildir.

Tehlike sahasında bulundurulması yasaktır.

Patlama tehlikesi olan yerlerde kullanılması yasaktır.

### Kullanım

Kullanan kişi cihazı usulüne uygun olarak kullanmalıdır. Makine kullanılırken ortam şartları göz önünde bulundurulmalı ve başka şahıslara, özellikle çocuklara dikkat edilmelidir.

Dikkat: Makinenin kayış, yan fırça, hazne ve itici kol bölgesinde sıkışma ve kesilme tehlikesi vardır.

Cihaz çocuk veya gençler tarafından kullanılmamalıdır.

### Taşıma

Cihazın taşınması sırasında cihaz sıkıca bağlanmalıdır. Bakım

Bakım tamirat işlemleri sadece yetkili servisler veya her türlü emniyet bilgilerine sahip uzman kişiler tarafından yapılmalıdır.

### Aksesuar ve yedek parça

Sadece üretici tarafından müsaade edilen aksesuar ve yedek parça kullanılmıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar cihazın emniyetli ve doğru çalışmasını garanti ederler.

### Çevre koruma

### Ambalajı çevreye zarar vermeyecek şekilde atınız.



Ambalaj malzemeleri geri dönüşebildir. Lütfen ambalajları ev çöprüne atmayınız, bunları yeniden değerlendirmeye veriniz.

### Lütfen eskimiş cihazları çevreye zarar vermeyecek şekilde atınız



Eskimiş cihazlar geri dönüşüme verilmesi gereken değerli materyaller içermektedir. Pil, makine yağı ve benzeri maddeler gelişigüzel çevreye atılmamalıdır. Bu nedenle uygun toplama merkezlerinin eski cihazlarınızı almalarını sağlayınız.

## РУССКИЙ

### **Указания по технике безопасности для подметальной машины**

**Перед использованием устройства обязательно прочитать и соблюдать указания!**

Если при распаковке Вы обнаружите повреждение, обусловленное транспортировкой, то поставьте об этом в известность Вашу торговую организацию.

Перед вводом в эксплуатацию прочитайте инструкцию по эксплуатации Вашего устройства и соблюдайте в особенности эти указания по технике безопасности.

#### **Применение**

Перед применением проверить устройство с рабочими приспособлениями на надлежащее состояние и эксплуатационную безопасность. Если оно не находится в безупречном состоянии, то запрещается использовать его.

Подметальная машина не предназначена для подбирания жидкостей. Не подметать горящие или тлеющие предметы, например, сигареты, спички или т. п.

При удалении стекла, металла или других материалов из грязевого сборника просьба использовать прочные перчатки.

Это устройство не предназначено для подбирания веществ, которые опасны для здоровья.

Запрещается находиться в опасной зоне. Эксплуатация во взрывоопасных помещениях запрещена.

#### **Обслуживание**

Обслуживающее лицо должно использовать устройство в соответствии с назначением.

Выбирая стиль езды, оно должно учитывать местные условия и при работе с устройством обращать внимание на других лиц, в особенности, на детей.

Внимание: опасность защемления и порезов, которая исходит от ремней, боковых щеток, емкостей, плужной скобы.

Детям и подросткам запрещается обслуживать устройство.

## Транспортировка

При транспортировке устройства его необходимо надежно фиксировать.

## Техобслуживание

Ремонтные работы разрешается проводить только авторизованным сервисным мастерским или специалистам в этой области, которым знакомы все соответствующие предписания по технике безопасности.

## Принадлежности и запчасти

Разрешается использовать только принадлежности и оригинальные детали, которые допущены изготовителем. Оригинальные принадлежности и оригинальные запчасти дают гарантию того, что устройство может эксплуатироваться надежно, безопасно и без сбоев.

## Защита окружающей среды

### **Просьба удалять упаковку как отходы экологически совместимым образом**



Упаковочные материалы могут использоваться повторно. Просьба не бросать упаковку в бытовой мусор, а направлять ее на утилизацию.

### **Просьба удалять старые устройства как отходы экологически совместимым образом**



Старые устройства содержат ценные, поддающиеся повторной переработке материалы, которые следует направить на утилизацию. Аккумуляторные батареи, масло и аналогичные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому просьба удалять старые устройства как отходы через соответствующие системы приема утильсырья.

## MAGYAR

### **Útmutatások a seprőgép biztonságos üzemeltetéséhez**

**A készülék használata előtt feltétlenül el kell olvasni és a benne lévő útmutatásokat követni kell!**

Ha a kicsomagoláskor azt látja, hogy a készülék a szállítás során károsodott, erről értesítse az Eladót.

Mielőtt a készüléket üzembe helyezni, olvassa el az Üzemeltetési útmutatót és különösen kövesse a biztonságos üzemeltetéshez adott útmutatásokat.

## Alkalmazás

Használat előtt át kell vizsgálni, hogy a készülék és a munkaeszközei szabályszerű állapotban vannak-e és biztonságos-e az üzemeltetésük. Amennyiben a készülék nincs kifogástalan állapotban, nem szabad használni. A seprőgép nem alkalmas folyadékok felseprésére.

Égő vagy parázsló tárgyakat, pl. csikket, gyufaszálakat vagy hasonlókat nem szabad beseperni vele.

Üveget, fémet vagy egyéb anyagot erős kesztyűvel kell eltávolítani a szennytartályból.

A készülék nem alkalmas egészségkárosító anyagok felseprésére.

Tilos vele veszélyes területen tartózkodni. Tilos a készüléket robbanásveszélyes terekben üzemeltetni.

## Kezelés

A kezelő személyzetnek rendeltetésszerűen kell használnia a készüléket.

Vezetésekor figyelembe kell venni a helyi adottságokat és munkavégzés közben figyelni kell másokra, különösen a gyerekekre.

Figyelem! A szíjak, oldalkefék, tartály, tolókengyel összezúzhatja és elvághatja a kezét.

A készüléket gyermek vagy fiataalkorú nem üzemeltetheti.

## Szállítás

A készüléket a szállítás idejére rögzíteni kell.

## Karbantartás

Helyreállításokat csak az arra kijelölt ügyfélszolgálati helyek vagy a seprőgépek területén jártas szakemberek végezhetnek, akik ismernek minden lényeges biztonsági előírást.

### Tartozékok és pótalkatrészek

Csak a gyártó által engedélyezett tartozékokat és pótalkatrészeket szabad használni. Az eredeti tartozékok és eredeti pótalkatrészek szavatolják, hogy a készüléket biztonságosan és hibátlanul lehessen üzemeltetni.

### Környezetvédelem

#### A csomagolást környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani!



A csomagolóanyagok újra feldolgozhatóak. A csomagolóanyagokat nem szabad a háztartási szemét közé dobni, hanem olyan helyre kell eljuttatni, ahol újra hasznosítható.

#### A kiszolgált készülékeket környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani!



A kiszolgált készülékek értékes, újból feldolgozható anyagokat tartalmaznak, amelyeket lehetőleg olyan helyre kell eljuttatni, ahol újra hasznosítható. Akkumulátorok, olaj és hasonló anyag nem juthat a környezetbe. Ezért a kiszolgált készülékeket alkalmas begyűjtő helyeken kell ártalmatlanítani.

### ČESKY



### Bezpečnostní pokyny pro zmetací stroj

#### Před použitím přístroje si bezpodmínečně přečtěte pokyny a dodržujte je!

Pokud při vybalování upozorujete škody vzniknuté při přepravě, informujte o tom Vaši prodejnu.

Před uvedením do provozu si přečtěte návod na obsluhu Vašeho přístroje a dodržujte především tyto bezpečnostní pokyny.

#### Použití

Před použitím je potřeba přístroj spolu s pracovními zařízeními zkontrolovat řádný stav a bezpečnost provozu. Přístroj se nesmí použít, pokud jeho stav není bezchybný.

Zametací stroj není vhodný na zametání tekutin. Není možné zametat žádné horké nebo žhavé předměty, jako např. cigarety, zápalky a pod.

Jak ze zásobníku na nečistoty odstraňujete sklo, kov nebo jiné materiály, používejte prosím pevné rukavice.

Tento přístroj není vhodný na zametání zdraví škodlivých látek.

Zdržování se v nebezpečné oblasti je zakázané. Provoz v místnostech ohrožených výbuchem je zakázán.

#### Obsluha

Obsluhující pracovník má přístroj používat ve shodě s ustanoveními. Při jeho provozním režimu má zohledňovat místní zvyklosti a při práci s přístrojem má dávat pozor na třetí osoby, zejména na děti.

Pozor: Nebezpečí pohmoždění a odření řemenem, postraním smetákem, zásobníkem, posuvným ramenem.

Přístroj nesmí být provozován dětmi anebo mladistvými.

#### Doprava

Při dopravě přístroje je potřebné přístroj bezpečně upevnit.

#### Údržba

Opravy mohou být prováděny jen prostřednictvím schválených servisních středisek anebo odborníky pro tuto oblast, kteří jsou obeznameni se všemi relevantními bezpečnostními předpisy.

#### Příslušenství a náhradní díly

Používané může být jen příslušenství a náhradní díly, které jsou schváleny výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly poskytují záruku na to, aby mohl být přístroj provozován bezpečně a bezporuchově.

#### Ochrana životního prostředí

##### Prosím odpad z obalu zlikvidujte s ohledem na životní prostředí.



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Prosím nevyhazujte obaly do domovního odpadu, ale odevzdejte ho na recyklaci.

##### Odpad z opotřebovaných přístrojů zlikvidujte prosím s ohledem na životní prostředí



Opotřebované přístroje obsahují cenné recyklovatelné materiály, které by se měly dát na recyklaci. Baterie, olej a podobné látky se nesmí dostat do životního prostředí. Z tohoto důvodu zlikvidujte odpad z opotřebovaných přístrojů prostřednictvím vhodných sběrných systémů.

### SLOVENSKY



### Bezpečnostné pokyny pre zmetací stroj

#### Pred použitím prístroja si bezpodmienečne prečítajte pokyny a dodržiavajte ich!

Ak pri vybalovaní spozorujete škody vzniknuté pri preprave, informujte o tom Vašu predajňu.

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu Vášho prístroja a dodržiavajte predovšetkým tieto bezpečnostné pokyny.

#### Použitie

Pred použitím je potrebné prístroj spolu s pracovními zariadeniami skontrolovať na riadny stav a bezpečnosť prevádzky. Prístroj sa nesmie použiť, pokiaľ jeho stav nie je bezchybný.

Zametací stroj nie je vhodný na zametanie tekutín. Nie je možné zametať žiadne horúce alebo žeravé predmety, ako napr. cigarety, zápalky a pod.

Ak zo zásobníka na nečistoty odpratávate sklo, kov alebo iné materiály, používajte prosím pevné rukavice.

Tento prístroj nie je vhodný na zametanie zdraviu škodlivých látok.

Zdržovanie sa v nebezpečnej oblasti je zakázané. Prevádzka v miestnostiach ohrožených výbuchom je zakázaná.

#### Obsluha

Obsluhujúci pracovník má prístroj používať v zhode s ustanoveniami. Pri jeho prevádzkovom režime má zohľadňovať miestne danosti a pri práci s prístrojom má dávať pozor na tretie osoby, najmä na deti.

Pozor: Nebezpečenstvo pomliaždenia a zoderetia kože na remeni, postrannom zmetáku, zásobníku, posuvnom ramene.

Přístroj nesmie byť prevádzkovaný deťmi alebo mladistvými.

#### Doprava

Pri dopravě přístroja je potřebné přístroj bezpečně upevnit.

#### Údržba

Opravy smú byť vykonávané iba prostredníctvom schválených servisných stredísk alebo odborníkmi pre túto oblasť, ktorí sú oboznámení so všetkými relevantnými bezpečnostnými predpismi.

**Prislušenstvo a náhradné diely**

Smie byť používané iba prislušenstvo a náhradné diely, ktoré sú schválené výrobcom. Originálne prislušenstvo a originálne náhradné diely poskytujú záruku na to, aby mohol byť prístroj prevádzkovaný bezpečne a bezporuchovo.

**Ochrana životného prostredia****Prosím odpad z obalu zlikvidujte s ohľadom na životné prostredie.**

Obalové materiály sú recyklovateľné. Prosím nevyhadzujte obaly do domového odpadu, ale dajte ho na recykláciu.

**Odpad z opotrebovaných prístrojov zlikvidujte prosím s ohľadom na životné prostredie**

Opotrebované prístroje obsahujú cenné recyklovateľné materiály, ktoré by sa mali dať na recykláciu. Batérie, olej a podobné látky sa nesmú dostať do životného prostredia. Z tohto dôvodu zlikvidujte odpad z opotrebovaných prístrojov prostredníctvom vhodných zberných systémov.

**POLSKI****Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z zmiatarką****Przed użyciem urządzenia koniecznie zapoznać się z poniższymi przepisami i przestrzegać je podczas pracy!**

W razie stwierdzenia szkód transportowych podczas wypakowywania, należy zawiadomić o tym fakcie punkt sprzedaży.

Przed uruchomieniem zapoznać się z instrukcją użytkowania urządzenia i zwrócić szczególną uwagę na niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

**Zastosowanie**

Przed użyciem należy skontrolować urządzenie z wyposażeniem roboczym pod kątem prawidłowego stanu oraz bezpieczeństwa pracy. Gdy stan urządzenia budzi zastrzeżenia, nie może być ono używane.

Zmiatarka nie jest przeznaczona do zmiatania cieczy. Nie zmiatać palących lub żarzących się papierosów, zapalek itp.

Podczas usuwania szkła, metalu i innych materiałów z pojemnika na odpady, należy używać mocnych rękawic ochronnych.

Zmiatarka nie jest przeznaczona do zmiatania materiałów zagrażających zdrowiu.

Przebywanie w strefie zagrożenia jest zabronione. Używanie urządzenia w pomieszczeniach zagrożenia wybuchem jest zabronione.

**Obsługa**

Osoba obsługująca powinna używać urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem. Musi ona dostosować sposób jazdy do warunków lokalnych oraz zwracać uwagę podczas pracy urządzenia na osoby trzecie, w szczególności dzieci.

Uwaga: Niebezpieczeństwo zgniecenia i zranienia na pasku, szczotkach bocznych, zbiorniku i pałąku do przesuwania. Urządzenie nie może być używane przez dzieci i osoby niepełnoletnie.

**Transport**

Podczas transportu należy urządzenie bezpiecznie zamocować.

**Konserwacja**

Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowane punkty obsługi klienta lub specjalistów, którzy są zapoznani ze wszystkimi przepisami istotnymi dla bezpieczeństwa.

**Akcesoria i części zamienne**

Używać można wyłącznie akcesoriów i części zamiennych, które są dopuszczone przez producenta. Oryginalne akcesoria oraz oryginalne części zamienne stanowią gwarancję bezpiecznej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

**Ochrona środowiska****Proszę usuwać opakowanie w sposób ekologiczny**

Materiały opakowania podlegają recyklingowi. Proszę nie wrzucać opakowań do pojemników na odpady domowe, lecz oddawać je do przetworzenia.

**Proszę usuwać wyeksploatowane urządzenia w sposób ekologiczny**

Wyeksploatowane urządzenia zawierają cenne materiały nadające się do recyklingu, które należy oddawać do przetworzenia. Akumulatory, olej i podobne materiały nie mogą dostać się do środowiska. W związku z powyższym należy przekazywać wyeksploatowane urządzenia wyłącznie do punktów zbiórki.

**ROMÂNEȘTE****Instrucțiunile de securitate pentru mașina de măturat****A se citi și respecta necondiționat, înainte folosirii aparatului!**

Dacă la dezambalare descoperiți stricăciuni din transport, atunci înștiințați magazinul vânzător.

Citiți înainte de punerea în funcțiune, instrucțiunile de utilizare ale aparatului și respectați în mod special indicațiile privind securitatea.

**Utilizare**

Aparatul cu dispozitivele de lucru se va verifica înainte de întrebuințare asupra stării regulamentare și asupra siguranței în exploatare. Dacă starea aparatului nu este ireproșabilă, folosirea lui nu este permisă.

Mașina de măturat nu se pretează pentru măturarea de lichide. Nu se vor mătura obiecte care ard sau obiecte incandescente, ca spre exemplu țigări, chibrite și alte lucruri asemănătoare.

Dacă scoateți sticlă, metale sau alte materiale din recipientul de gunoi, utilizați vă rog mănuși rezistente.

Acest aparat nu se pretează la măturarea substanțelor periculoase pentru sănătate.

Stabilirea în zone periculoase este interzisă. Folosirea în spații cu pericol de explozie este interzisă.

**Deservirea**

Personalul de deservire trebuie să folosească aparatul în mod regulamentar. Acesta va adapta modul de circulare adecvat condițiilor locale și va avea grijă pe timpul lucrului de alte persoane din zonă, în mod special de copii.

Atenție: pericol de contuzii și de forfecare la curele, măhuri laterale, recipient.

Nu este permisă folosirea aparatului de către copii sau tineri.

## Transport

Pentru transport, aparatul se va fixa în mod sigur.

## Întreținerea

Lucrări de întreținere sunt permise numai prin puncte de service pentru clientă autorizate sau prin specialiști calificați în acest domeniu, care cunosc instrucțiunile privind securitatea lucrului.

## Accesorii și piese de schimb

Nu este permisă decât folosirea de accesorii și piese de schimb care au fost avizate de către fabricant. Accesorii originale și piese de schimb originale, asigură funcționarea sigură și fără deranjamente a aparatului.

## Protecția mediului

### Vă rugăm să vă scăpați de ambalaje corespunzător cerințelor mediului



Materialele ambalajelor sunt reciclabile. Vă rugăm să nu aruncați ambalajele la gunoiul menajer, ci dirijați-le spre o revalorificare.

### Vă rugăm să vă debarasați de aparate vechi conform cerințelor mediului înconjurător



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase care ar trebui dirijate spre revalorificare. Nu este permis ca baterii, ulei sau alte materiale asemănătoare să ajungă în mediul înconjurător. Vă rugăm să vă debarasați din acest motiv de aparate vechi numai prin centre de colectare specializate.

## SLOVENSKO



### Varnostni napotki za čistilni stroj

#### Obvezno jih preberite in upoštevajte pred uporabo naprave!

Če pri razpakiranju odkrijete transportno poškodbo, o tem obvestite svojega prodajalca.

Pred zagonom preberite navodilo za uporabo vaše naprave in posebej upoštevajte te varnostne napotke.

#### Uporaba

Pred uporabo je potrebno preveriti neoporečno stanje stroja z delovnimi napravami in delovno varnost. Če stanje ni neoporečno, ga ne smete uporabljati.

Čistilni stroj ni ustrezen za pometanje tekočin. Ne pometajte gorečih ali žarečih predmetov kot so npr. cigarete, vžigalice in podobno.

Če iz zbiralnika za umazanijo odstranjujete steklo, kovino ali druge materiale, uporabljajte čvrste rokavice.

Ta stroj ni ustrezen za pometanje snovi nevarnih za zdravje.

Prepovedano je zadrževanje v nevarnem območju. Uporaba v prostorih, v katerih obstaja nevarnost eksplozije, je prepovedano.

#### Posluževanje

Operater mora stroj uporabljati v skladu s predpisi. Pri načinu vožnje mora upoštevati lokalne pogoje in pri delu s strojem paziti na tretje osebe, predvsem otroke. Pozor: Nevarnost zmečkanja in striženja na jermenih, stranskih metlah, posodah, drsnikih. Stroj ne smejo uporabljati otroci ali mladostniki.

#### Transport

Stroj je pri transportu potrebno varno pritrditi.

#### Vzdrževanje

Vzdrževanje smejo opravljati samo pooblaščen servisne delavnice ali strokovnjaki na tem področju, ki so seznanjeni z vsemi relevantnimi varnostnimi predpisi.

#### Pribor in nadomestni deli

Sme se uporabljati samo pribor in nadomestne dele, ki jih je dovolil proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo, da bo stroj delal varno in brez motenj.

## Varstvo okolja

### Embalazo odstranjujte v skladu z ekološkimi predpisi



Ovojnina se lahko reciklira. Embalaže ne odlagajte v hišne odpadke, ampak jo oddajte na ponovno predelavo.

### Izrabljene stroje odstranjujte v skladu z ekološkimi predpisi



Izrabljeni stroji vsebujejo vredne materiale za recikliranje, ki jih je treba oddati na ponovno predelavo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo dospeti v okolje. Zato izrabljene stroje odstranjujte samo preko primernih zbiralnih sistemov.

## HRVATSKI

**Sigurnosne upute za uređaj za metenje****Prije korištenja uređaja svakako pročitati i slijediti!**

Ukoliko prilikom ispakivanja ustanovite transportnu štetu, o tome izvijestite svog trgovca.

Prije puštanja u pogon pročitajte uputu za uporabu Vašeg uređaja i posebno obratite pozornost na ove sigurnosne upute.

**Primjena**

Uređaj se zajedno sa radnim napravama prije korištenja treba pregledati na ispravno stanje i pogonsku sigurnost. Ukoliko stanje nije ispravno, uređaj se ne smije koristiti.

Uređaj za metenje nije prikladan za metenje tekućina. Ne mesti goruće ili žareće predmete, kao npr. cigarete, šibice ili slično.

Ukoliko iz spremnika za prljavštinu uklanjate staklo, metal ili druge materijale, koristite čvrste rukavice.

Ovaj uređaj nije prikladan za metenje tvari opasnih po zdravlje.

Boravak u području opasnosti je zabranjen. Pogon u prostorijama u kojima postoji opasnost od eksplozije je zabranjen.

**Posluživanje**

Osoblje za posluživanje uređaj mora svrsishodno koristiti. Kod načina vožnje mora obratiti pozornost na mjesne uvjete, a kod rada sa uređajem paziti na treće osobe, posebno na djecu.

Pozor: Opasnost od gnječenja i rezanja na remenima, bočnim metlama, spremnicima, posmičnim stremenima.

Uređaj ne smiju posluživati djeca ili mladež.

**Transport**

Kod transporta uređaja se isti treba sigurno pričvrstiti.

**Održavanje**

Popravci se smiju provesti samo kroz autorizirana mjesta za kupce ili kroz stručnjake na tom području, koji su upoznati sa svim bitnim sigurnosnim propisima.

**Oprema i rezervni dijelovi**

Smije se koristiti samo oprema i rezervni dijelovi, koji su odobreni od proizvođača. Originalna oprema i originalni rezervni dijelovi jamče, da se uređaj može koristiti sigurno i bez smetnji.

**Zaštita okoline****Molimo Vas da pakovanje prikladno zbrinete**

Materijali pakovanja se mogu reciklirati. Molimo Vas da pakovanje ne bacite u kućni otpad, već ga odnesite na ponovnu obradu.

**Molimo Vas da stare uređaje prikladno zbrinite**

Stari uređaji sadrže vrijedne materijale, koji se mogu reciklirati i koji bi se trebali odnijeti na ponovnu obradu. Baterije, ulje i slične tvari ne smiju dospjeti u okolinu. Molimo Vas da stoga stare uređaje zbrinite preko prikladnog sabirnog mjesta.

## SRPSKI

**Sigurnosna uputstva za uređaj za metenje****Pre korišćenja uređaja svakako pročitati i slijediti!**

Ako prilikom ispakivanja ustanovite transportnu štetu, o tome treba da izvestite svog trgovca.

Pre puštanja u pogon pročitajte uputstva za korišćenje Vašeg uređaja i posebno obratite pozornost na ova sigurnosna uputstva.

**Primena**

Uređaj se zajedno sa radnim napravama pre korišćenja treba da pregleda na ispravno stanje i pogonsku sigurnost. Ukoliko stanje nije ispravno, uređaj ne sme da se koristi.

Uređaj za metenje nije prikladan za metenje tekućina. Ne mesti goruće ili žareće predmete, kao npr. cigarete, šibice ili slično.

Ukoliko iz tanka za prljavštinu uklanjate staklo, metal ili druge materijale, koristite čvrste rukavice.

Ovaj uređaj nije prikladan za metenje tvari opasnih po zdravlje.

Boravak u području opasnosti je zabranjen. Pogon u prostorijama u kojima postoji opasnost od eksplozije je zabranjen.

**Posluživanje**

Personal za posluživanje uređaj mora svrsishodno koristiti. Kod načina vožnje mora da pazi na mesne uslove, a kod rada sa uređajem treba paziti na treće osobe, posebno na decu.

Pozor: Opasnost od gnječenja i rezanja na kaišima, bočnim metlama, tankovima, posmičnim stremenima.

Uređaj ne smeju posluživati deca ili mladež.

**Transport**

Kod transporta uređaja se isti treba sigurno pričvrstiti.

**Održavanje**

Popravke smeju provesti samo ovlašćena mesta za mušterije ili stručnjaci na tom području, koji su upoznati sa svim bitnim sigurnosnim propisima.

**Oprema i rezervni delovi**

Sme se koristiti samo oprema i rezervni delovi, koji su odobreni od proizvođača. Originalna oprema i originalni rezervni delovi garantuju, da se uređaj može koristiti sigurno i bez smetnji.

**Zaštita okoline****Molimo Vas da pakovanje prikladno uklonite**

Materijali pakovanja se mogu reciklirati. Molimo Vas da pakovanje ne bacite u kućni otpad, nego da ga odnesete na ponovnu obradu.

**Molimo Vas da stare uređaje prikladno uklonite**

Stari uređaji sadrže vredne materijale, koji mogu da se recikliraju i koji bi se trebali odneti na ponovnu obradu. Baterije, ulje i slične tvari ne smeju da dospeju u okolinu. Molimo Vas da stare uređaje uklonite preko prikladnog sabirnog mesta.

## БЪЛГАРСКИ



### Указания по техника на безопасност на метачно-сметосъбираща машина

**Преди да пристъпите към работа с нея прочетете и спазвайте следните указания!**

Ако при разопаковането установите транспортни повреди, незабавно уведомете обслужилия Ви магазин. Преди пускане на Вашата машина в експлоатация внимателно прочетете и спазвайте указанията по техника на безопасност.

#### Приложение

Преди употреба на машината заедно с работните ѝ устройства същата трябва да се провери на изправност и техника на безопасност. Забранено е тя да се използва, ако не е в изправно състояние.

Метачно-сметосъбиращата машина не е предназначена за събиране на течности. Забранено е с нея да се метат и събират горливи предмети, например цигари, кибритени клечки и т.п.

Използвайте здрави ръкавици, когато изваждате стъкло, метал или други материали от камерата за смет.

Тази машина не е подходяща за смятане на вредни за здравето вещества.

Забранява се престоят в опасни зони! Забранява се също така експлоатацията на машината във взривоопасни помещения!

#### Употреба

Обслужващото лице трябва да използва машината в съответствие с предназначението ѝ. При движението ѝ обслужващият трябва да се съобразява с местните условия, а по време на работа - да пази хората и особено децата!

Внимание! Ремъците, страничните метли, резервоарът и тласкащата рамка крият опасност от притискане и порязване.

На деца и юноши е забранено да работят с машината.

#### Транспорт

По време на транспорта машината трябва да бъде добре закрепена.

#### Техническо обслужване

Ремонтните работи трябва да се извършват само от авторизирани сервизни служби или специалисти в тази област, които са запознати със всички важни инструкции по техника на безопасност.

#### Принадлежности и резервни части

Може да се използват само принадлежности и резервни части, разрешени от производителя. Оригиналните принадлежности и резервни части са гаранция за надеждната и безотказна работа на машината.

#### Защита на околната среда

**Отстранете опаковката съгласно изискванията за защита на околната среда.**



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Не хвърляйте опаковките в кофата за битови отпадъци! Предайте ги на утилизационни пунктове!

**Отстранете негодните за употреба машини съгласно изискванията за защита на околната среда.**



Негодните за употреба машини съдържат ценни, подаващи се на рециклиране материали, които могат да се предадат на утилизация. Акумулаторни батерии, масла и други подобни материали не бива да се изхвърлят в природната среда. Ето защо Ви препоръчваме да предадете негодните за употреба машини на подходящи сборни пунктове.

## EESTI



### Koristusseadme ohutusjuhised

**Enne seadme kasutamist tuleb ohutusjuhised tingimata läbi lugeda ja neid ka järgida!**

Kui lahtipakkimise käigus avastatakse, et seade on transportimisel saanud kahjustada, tuleb sellest viivitamata teatada toote tarnijale.

Enne seadme kasutuselevõtmist tuleb selle kasutusjuhend hoolikalt läbi lugeda ja eriti järgida käesolevaid ohutusjuhiseid.

#### Kasutamine

Seadme ja selle abiseadiste töökorras olekut ja töökindlust tuleb alati enne kasutamist kontrollida. Kui seade ei ole täielikult töökorras, ei tohi seda kasutada.

Koristusseade ei ole ette nähtud vedelike koristamiseks. Mitte koristada põlevaid või hõõguvaid esemeid, nagu näiteks sigarette, tuletikke või muud sarnast.

Klaasi, metalli või muude materjalide prügimahutist eemaldamisel tuleb kanda tugevast materjalist kindaid.

See seade ei ole ette nähtud tervistkahjustavate materjalide koristamiseks.

Ohupiirkonnas viibimine on keelatud.

Plahvatusohtlikes ruumides kasutamine on keelatud.

Seadmega töötamine

Seadmega töötav isik tohib seadet ainult eesmärgipäraselt kasutada. Liikumisstiili valides tuleb arvestada kohalike iseärasustega, seadmega töötades peab jälgima kolmandaid isikuid, eriti lapsi.

Tähelepanu! Muljumis- ja löökoht rihmade, külgharja, mahuti või käepidemega.

Lapsed ega noorukid ei tohi seadmega töötada.

#### Teisaldamine

Seadme teisaldamisel tuleb see kindlalt kinnitada.

#### Hooldamine

Remonditööd tohib teha ainult selleks volitatud remonditöökojas või vastava väljaõppega spetsialist, kes tunneb kõiki asjakohaseid ohutuseeskirju.

Tarvikud ja varuosad

Kasutada tohib ainult tootja poolt heakskiidetud tarvikuid ja varuosi. Originaaltarvikud ja -varuosad tagavad seadme kindla ja tõrgeteta töötamise.

#### Keskkonnakaitse

**Pakendi kõrvaldamisel tuleb järgida keskkonnakaitsejuhiseid.**



Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Pakendit ei tohi majapidamisjäätmete hulka visata, see tuleb taastöötlamiseks ära anda.



## Vanānenu seadmete kõrvaldamisel t leb järgida keskkonnakaitsen u-deid.



Vanānenu seadmed satur v rtusliktas taaskasutat v d materi les, kas t leb izlikt. V rt da t leb ak de,  li j  muode sarnast  materi l de s ttumist  mbr tsevasse keskkonda. Seet ttu pal me v n d seadmed v stav te ette-v tete k udu izlikt.

## LATVISKI



## Dro bas noteikumi gr das tīrīšanas ierīcei

### Pirms ierīces ekspluatācijas noteikti izlasīt un iev rot !

J , iz ņemot ierīci no iepakojuma, konstatējat, ka transportēšanas laikā rad  ies bojājumi, nekavējoties informējiet atbildīgo t r dzniec bas vietu.

Pirms ierīces ekspluatācijas izlasiet lieto šanas instrukciju. Īpašu uzmanību pievērsiet dro bas noteikumiem.

### Lieto šana

Ierīce un tās aprīkojums pirms lieto šanas ir jāpārbauda, vai tie ir nevainojamā darba kārtībā un atbilst darba dro bas normām. J  tehniskās stāvoklis nav apmierinošs, ierīci nedrīkst lietot.

Gr das tīrīšanas ierīce nav paredzēta   ķidrumu uzslauc šanai. Neuzslaukiet dego us vai kv lojo us priekšmetus, piemēram, cigaretes, s rkoci us vai tml. J  no atkritumu tvertnēs j iz ņ m stikls, metāls vai citi materiāli, izmantojiet cimdus no stingra materiāla.

Ierīce nav paredzēta veselībai bīstamu vielu uzslauc šanai.

Aizliegts uzturēties riska zon . Ierīces lieto šana sprādzienbīstamās telpās ir aizliegta.

### Apkalpo šana

Lietotājam ierīce j ekspluat t adekvāti. Strādājot ar ierīci, lietotājam jāievēro at-tiec g s telpas specifika, kā arī j  uz-man s, lai netiktu savainotas tre s s personas, īpaši bērni.

Uzmanību: iespējams saspiesties vai gūt savainojumus, neadekvāti saskaroties ar ierīces siks n m, s nu birst m, tvertni vai rokturi.

Ierīci nedrīkst lietot bērni vai jaunieši.

### Transportēšana

Transportējot ierīci, tā droši jānostiprina.

### Apkope

Ierīces labošanas darbus drīkst veikt tikai klientu apkalpošanas servisa darbinieki vai speciālisti, kuri pārzina ierīci un atbilstošs dro bas normas.

### Aprīkojums un rezerves detaļas

Drīkst izmantot tikai ra ot j firmas piedāvāto aprīkojumu un rezerves detaļas. Oriģinālais aprīkojums un rezerves detaļas sniedz garantiju, ka ierīce strādās droši un nevainojami.

### Vides aizsardzība

#### Lūdzam iepakojumu izlikt, nek it jot apkārtējai videi



Iepakojuma materiālus iespējams pārstrādāt otrreiz. Lūdzam neizmest iepakojumu m jsaim-niecības atkritumu tvertnēs, bet gan nodot otrreizējās pārstrādes iestādēm.

#### Lūdzam vecās iekārtas izlikt, nek it jot apkārtējai videi



Vecās iekārtas satur vērtīgas un otrreizējai pārstrādei derīgas sastāvdaļas, kuras būtu j nodod atbilsto s iest d m. Baterijas, e ļa un l dz gi materi li un vielas nedr kst nok   t apk rt j  vid . T d   l dzam izlikt vec s iek rtas, nododot t s atbilsto s atkritumu sav   šanas organiz cij m.

## LIETUVIŲ KALBA



##  lavimo mašinos saugumo reikalavimai

### Būtinai perskaitykite tai, prieš pradėdami naudotis prietaisu!

Jei Jūs i pakuodami pastebėjote transportavimo metu atsiradusius pažeidimus, kreipkitės j  savo pardav j .

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite jo vartojimo instrukcij  ir ypač laikykitės  i  saugumo reikalavim .

### Naudojimas

Prieš pradėdant naudotis prietaisu su darbo j renginiais, reikia patikrinti, ar prietaiso b kl  yra tvarkinga ir ar yra užtikrinama darbo sauga. Jei prietaisas nėra nepriekaištingos būklės, draud ama juo naudotis.

 lavimo ma ina nėra skirta skysčiams su luoti. Ne luokite joki  degan i  ar j kaitus  daikt , kaip, pavyzdžiui, cigarečių, degtuk  ir pan.

Norėdami pašalinti iš purvo rezervuaro stikl , metal  ar panašias med ziagas, naudokite kietas pirštines.

Šis prietaisas nėra skirtas sveikatai pavojing  med ziag   lavimui.

Draud ama būti pavojaus zonoje. Draud ama naudotis prietaisu patalpoje, kurioje yra didelis sprogimo pavojus.

### Darbas su prietaisu

Su prietaisu dirbantis asmuo turi naudoti j  pagal paskirt . V ziudamas dirbantis asmuo turi atsižvelgti j  vietos aplink  ir dirbdamas j  trečiuosius asmenis, ypač vaikus.

Dėmesio: Pavojus susitrai kyti ir j sipjauti prie dir  , šoninių  epe i  ir slystamosios apkabos.

### Transportavimas

Transportuojant prietais , j  reikia saugiai pritvirtinti.

### Technin  priežiūra

Remonto darbus gali atlikti tik kompetentingos remonto dirbtuvės arba kvalifikuoti asmenys, susipažinę su atitinkamais saugumo reikalavimais.

### Priedai ir atsarginės dalys

Galima naudoti tik gamintojo leistinus priedus ir atsargines dalis. Naudojant originalius priedus ir originalias atsargines dalis garantuojama, kad prietaisu galima bus naudotis saugiai ir be trikdžių.

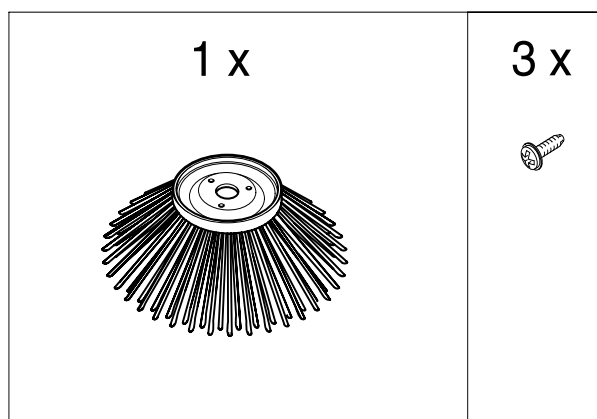
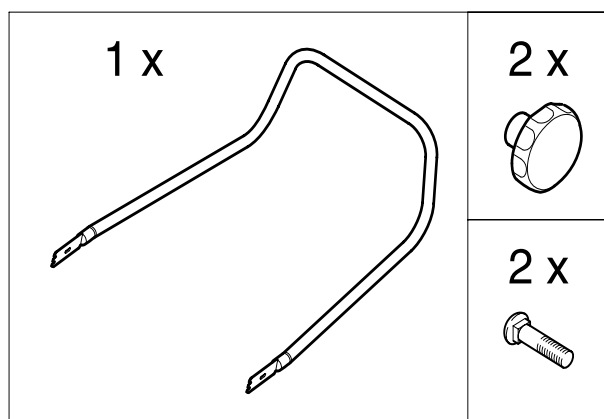
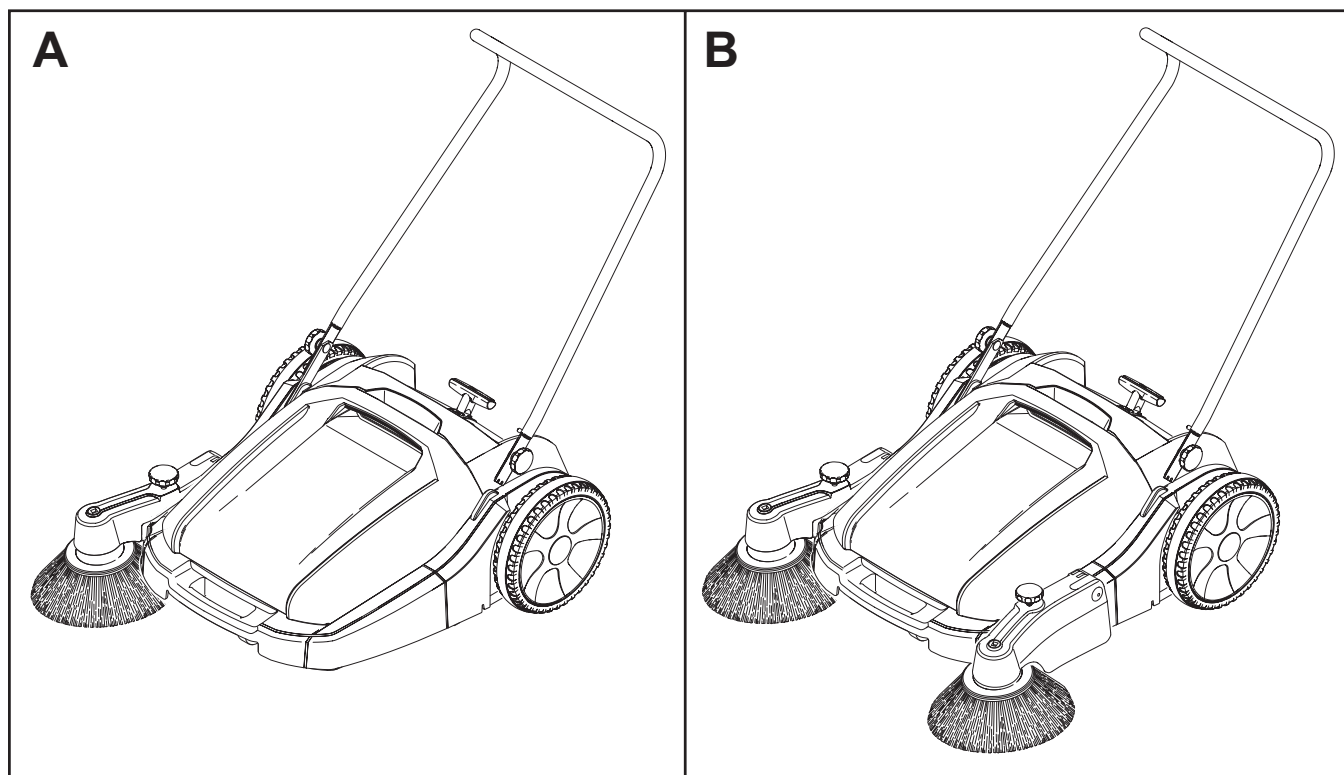
### Aplinkosauga

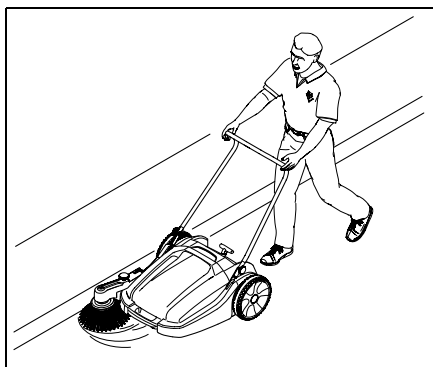
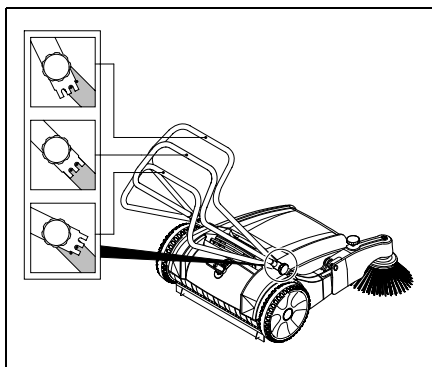
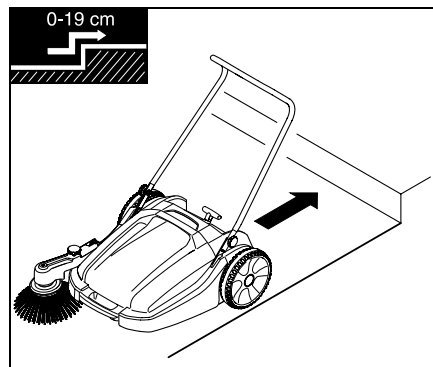
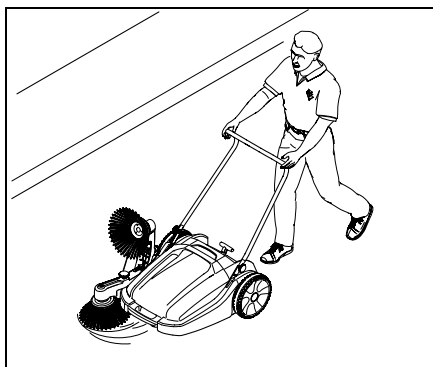
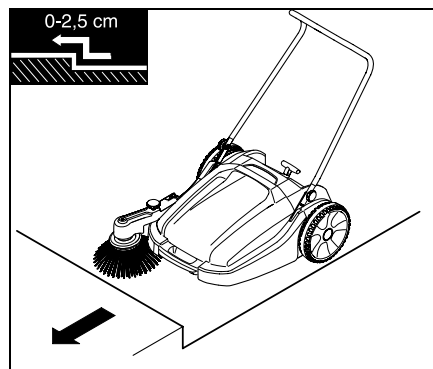
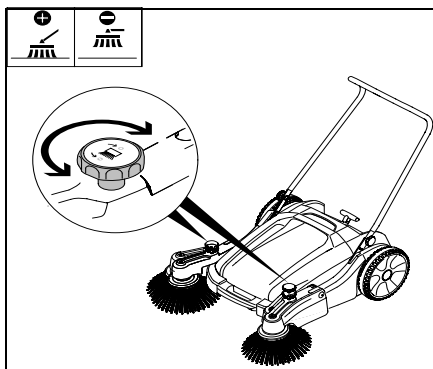
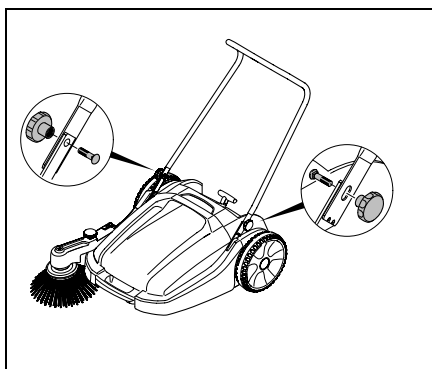
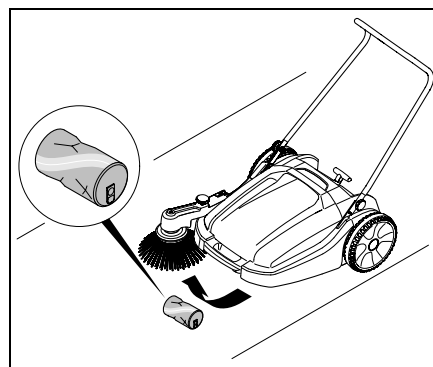
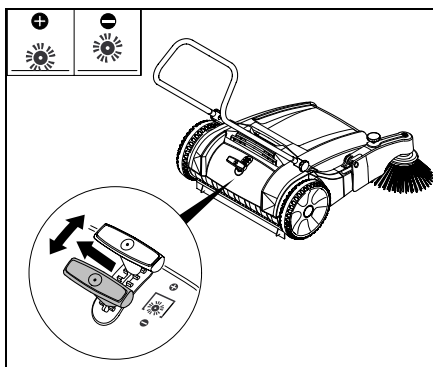
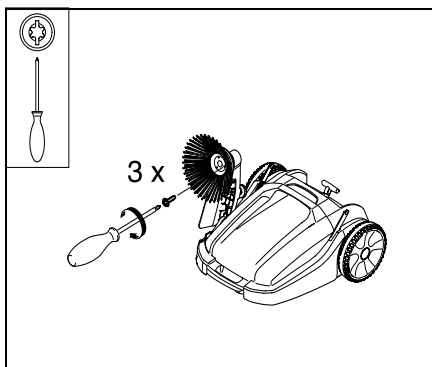
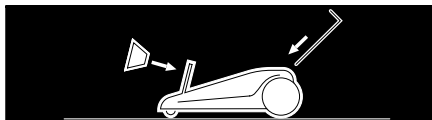
#### Pakuot  pa alinkite, laikydamiesi aplinkosaugos reikalavim .

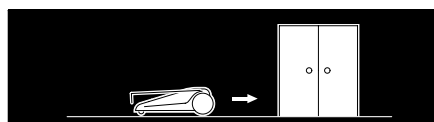
Pakuot s med ziagos gali b ti perdirbamos. Nei meskite pakuot s kartu su buit n mis atliekomis, o perduokite antrini   aliav  perdirbimui.

#### Naudotus prietaisus i meskite, laikydamiesi aplinkosaugos reikalavim 

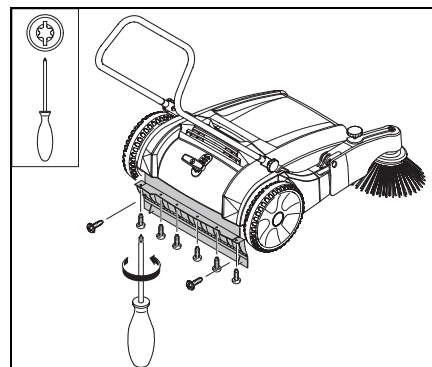
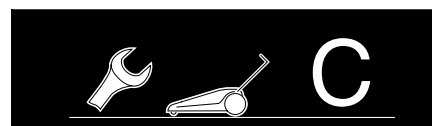
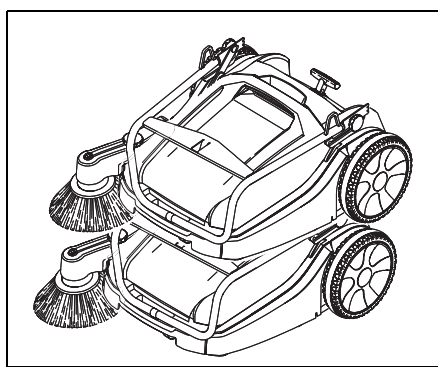
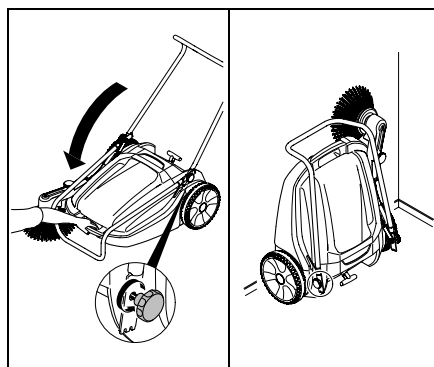
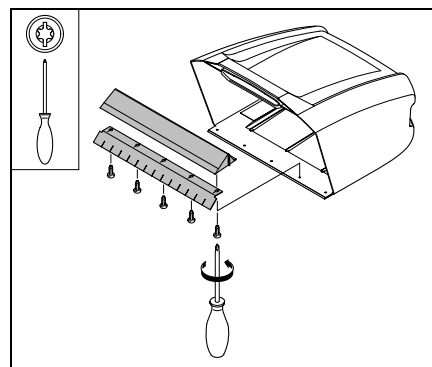
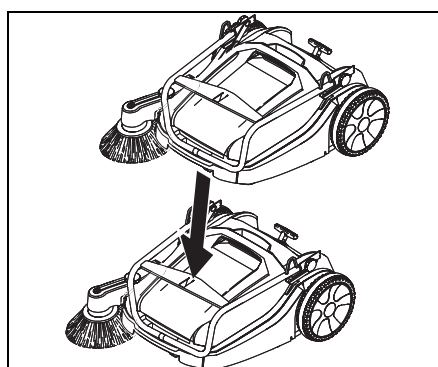
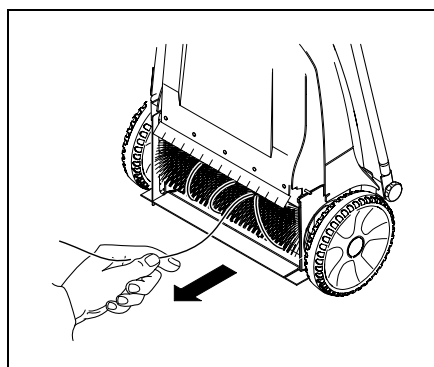
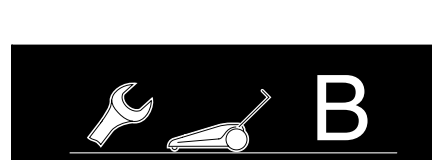
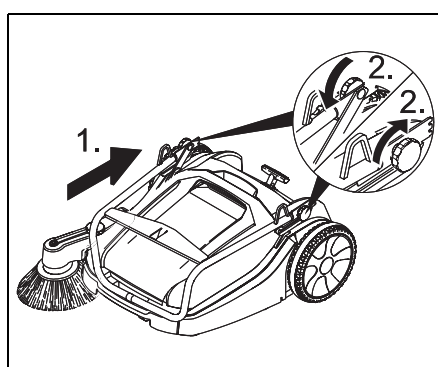
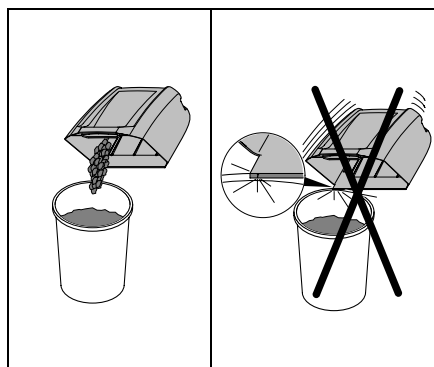
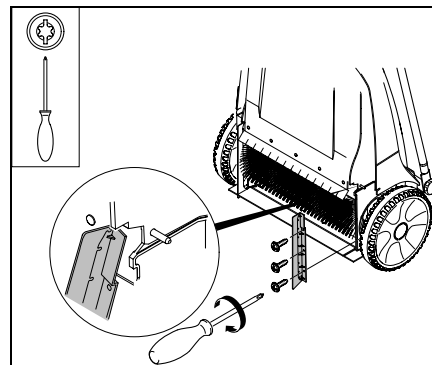
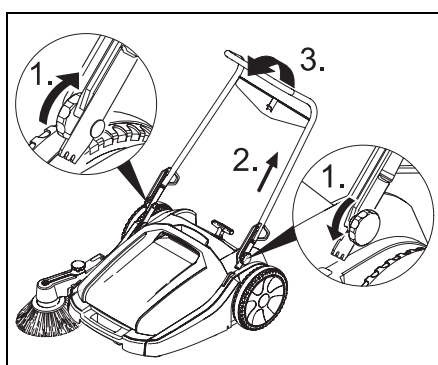
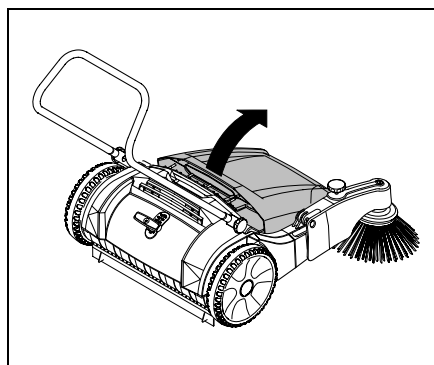
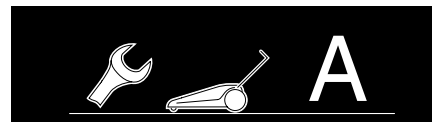
Naudotuose prietaisuose yra verting  antriniam  aliav  perdirbimui tinkam  med ziag , kurias reik t  perduoti atitinkamoms tarnyboms. Baterijos, tepalas ir pana ios med ziagos netur t  patekti j  aplink . Tod l panaudotus prietaisus atiduokite juos surenkan ioms tarnyboms.

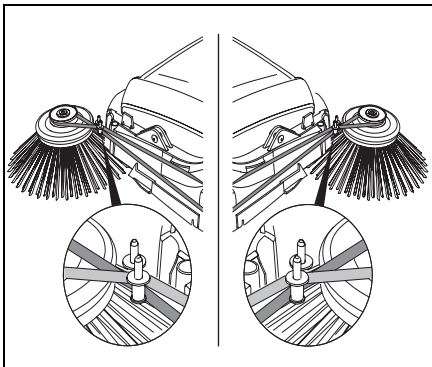
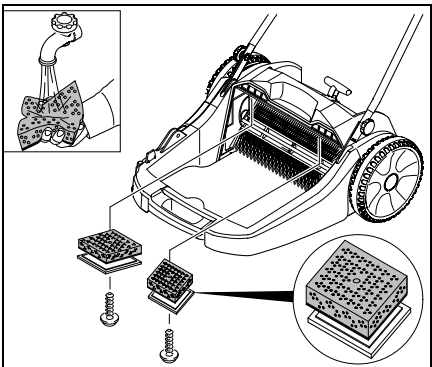
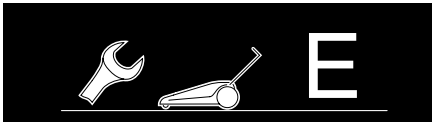
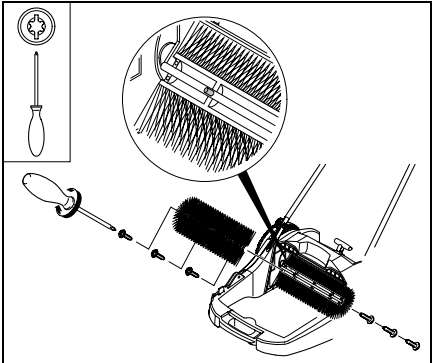
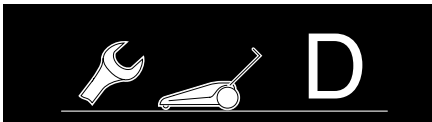






1.517-121.0

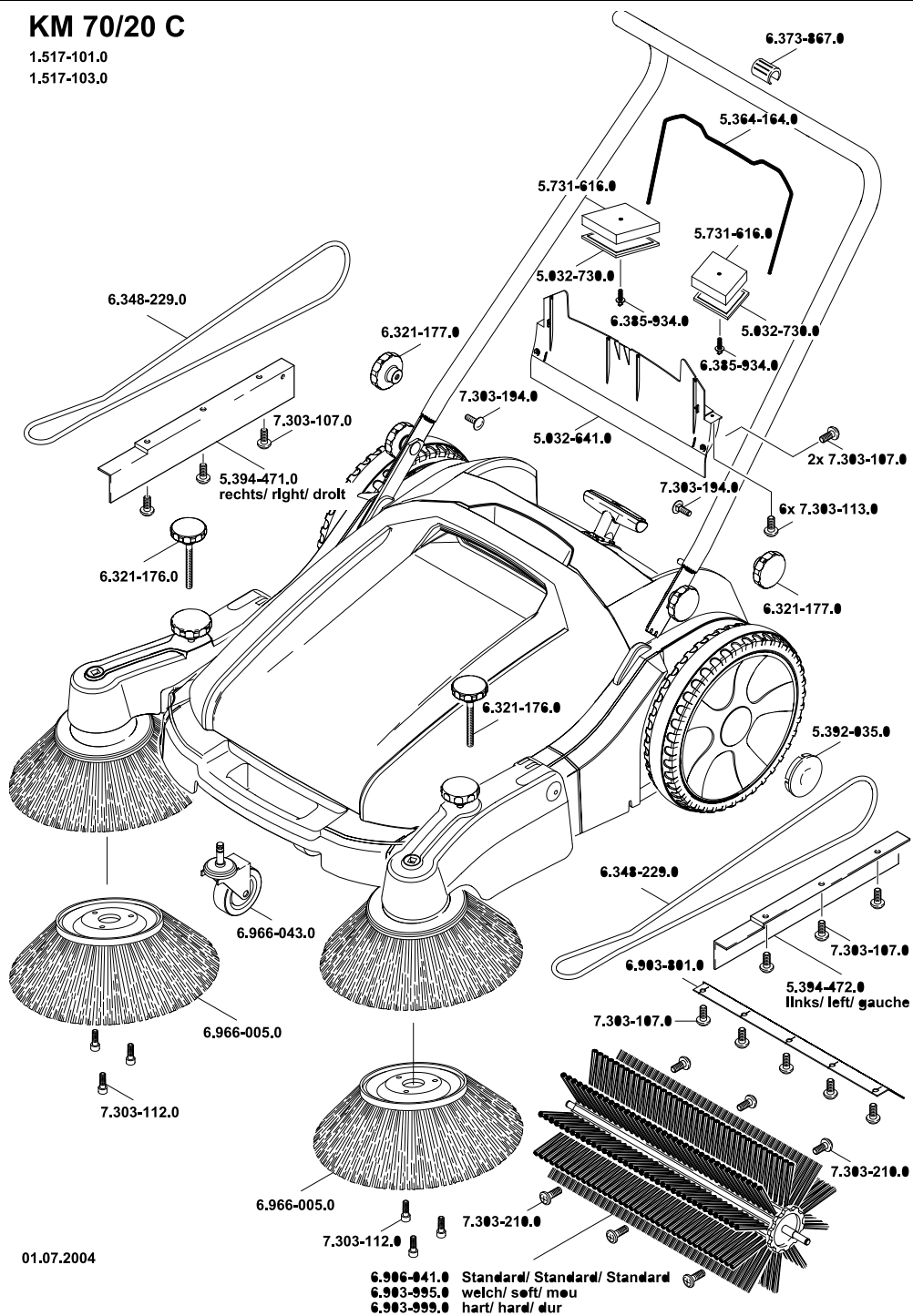




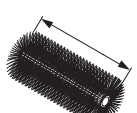
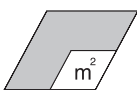
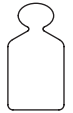
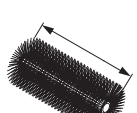
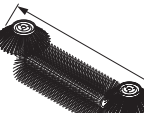
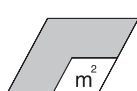
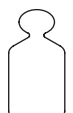
## KM 70/20 C

1.517-101.0

1.517-103.0



01.07.2004

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |  |  |  |  |
| 1300x765x1035 mm                                                                    | 890x765x385 mm                                                                      | 480 mm                                                                              | 700mm                                                                               | 2800 m <sup>2</sup> /h                                                               | 40 l                                                                                  | 22 kg                                                                                 |
|  |  |  |  |  |  |  |
| 1300x790x1035 mm                                                                    | 890x790x385 mm                                                                      | 480 mm                                                                              | 920mm                                                                               | 3680m <sup>2</sup> /h                                                                | 40 l                                                                                  | 23 kg                                                                                 |









|                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b><br>Alfred Kärcher Ges.m.b.H.<br>LichtblaustraÙe 7<br>1220 Wien<br>☎ (01) 25 06 00                                                       | <b>GB</b><br>Karcher (UK) Ltd.<br>Karcher House<br>Beaumont Road<br>Banbury, Oxon, OX16 1TB<br>☎ 01295 / 752000; 09066 / 800632                                               | <b>NZ</b><br>Karcher Limited<br>12 Ron Driver Place<br>East Tamaki, Auckland<br>☎ 09 / 274 46 03                                                |
| <b>AUS</b><br>Kärcher Pty Ltd<br>40 Koornang Road<br>Scoresby Vic 3179<br>Victoria, Australia<br>☎ (03) 9765 - 2300                              | <b>GR</b><br>Kärcher Cleaning Systems A.E.<br>31-33, Nikitara str. &<br>Konstantinoupoleos str.<br>136 71 Acharnes<br>☎ 210 - 23 16 153                                       | <b>P</b><br>Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.<br>Largo Vitorino Damásio. 10<br>1200 Lisboa<br>☎ 21 / 395 0040                                |
| <b>B / LUX</b><br>Kärcher NV<br>Industrieweg 12<br>2320 Hoogstraten<br>☎ (03) 340 07 11                                                          | <b>H</b><br>Kärcher Hungária Kft<br>Tormásrét ut 2.<br>2501 Biatorbagy<br>☎ 23 / 530-640                                                                                      | <b>PL</b><br>Kärcher Poland Ltd. Sp. z o.o.<br>Ul. Stawowa 140<br>31-346 Kraków<br>☎ 012 / 639 72 22                                            |
| <b>BR</b><br>Kärcher Ind. e Com. Ltda.<br>Prof. Benedicto Montenegro, 419<br>CEP 13.140-000 - Paulinia - SP<br>☎ 0800 17 61 11                   | <b>HK</b><br>Kärcher Ltd.<br>Unit 10, 17/F., APEC Plaza<br>49 Hoi Yuen Road,<br>Kwun Tong, Kowloon<br>☎ 2357 5863                                                             | <b>PRC</b><br>BKC Equipment Co., Ltd.<br>No 16, Honda Beilu<br>Beijing Economic and Technological Area<br>Beijing 100176<br>☎ 010 / 67 88 16 53 |
| <b>CDN</b><br>Kärcher Canada Inc.<br>6975 Creditview Road, Unit 2<br>Mississauga, Ontario L5N 8E9<br>☎ (905) 672 98 23                           | <b>I</b><br>Kärcher S.p.A.<br>Via Elvezia 4<br>21050 Cantello (VA)<br>☎ 03 32 / 848 - 99 88 77                                                                                | <b>S</b><br>Kärcher AB<br>Tagenevägen 31<br>42502 Hisings-Kärä<br>☎ 031 - 57 73 00                                                              |
| <b>CH</b><br>Kärcher AG<br>IndustriestraÙe 16<br>8108 Dällikon<br>☎ 0844 850 863                                                                 | <b>IRL</b><br>Karcher Limited<br>12 Willow Business Park<br>Nangor Road<br>Clondalkin<br>Dublin 12<br>☎ 01 / 409 77 77                                                        | <b>SGP</b><br>Karcher Asia Pacific Pte Ltd<br>30 Toh Guan Road Singapore<br>#07-05 ODC Building<br>Singapore 608840<br>☎ 6897 1811              |
| <b>CZ</b><br>Kärcher spol.s.r.o.<br>Za Mototechnou 1114/4<br>155 00 Praha 5 -Stodůlky<br>☎ 0235 521 665                                          | <b>J</b><br>Kärcher (Japan) Co., Ltd.<br>Irene Kärcher Building<br>No.2, Matsusaka-Daira 3-chome<br>Taiwa-cho, Kurokawa-gun<br>Miyagi, 981-3408<br>☎ 022 / 344 3140           | <b>TR</b><br>Kärcher Servis Ticaret A.S.<br>9 Eylül Mahallesi<br>307 Sokak No. 6<br>Gaziemir / Izmir<br>☎ 0232 / 252 07 08                      |
| <b>D</b><br>Alfred Kärcher GmbH & Co. KG<br>Service-Center Gissigheim<br>Im Gewerbegebiet 2<br>97953 Königheim-Gissigheim<br>☎ 07195 / 903 20 65 | <b>MAL</b><br>Karcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.<br>8 Jalan Serindit2<br>Bandar Puchong Jaya<br>47100 Puchong, Selangor<br>☎ 5882 1148                                        | <b>TWN</b><br>Karcher Taiwan Limited<br>5F/6. No.7<br>Wu-Chuan 1st Rd<br>Taipei County, Taiwan R.O.C<br>☎ 2 2299 9626                           |
| <b>DK</b><br>Kärcher Rengöringssystemer A/S<br>Gejlhøvegård 5<br>6000 Kolding<br>☎ 70 20 66 67                                                   | <b>MEX</b><br>Karcher México, SA de CV<br>Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C<br>Col. Naucalpan Centro<br>C.P. 53000<br>Municipio de Naucalpan, Edo. de México<br>☎ 01-800-024-13-13 | <b>UAE</b><br>Karcher FZE<br>Jebel Ali Free Zone<br>RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai<br>☎ 04 / 8836 776                                             |
| <b>E</b><br>Kärcher S.A.<br>Pol. Industrial Font del Radium<br>Dr. Trueta, 6-7<br>08400 Granollers (Barcelona)<br>☎ (93) 846 44 47               | <b>N</b><br>Kärcher AS<br>Stanseveien 31<br>0976 Oslo<br>☎ 24 / 177 700                                                                                                       | <b>USA</b><br>Alfred Karcher, Inc<br>2170 Satellite Blvd, Suite 350<br>Duluth, GA 30097<br>☎ 678-935-4545; 877-527-2437                         |
| <b>F</b><br>Kärcher S.A.<br>5, avenue des Coquelicots<br>Z.A. des Petits Carreaux<br>94865 Bonneuil/ Marne Cedex<br>☎ 01 / 43 99 67 70           | <b>NL</b><br>Kärcher BV<br>Postbus 474<br>4870 AL Etten-Leur<br>☎ 0499 / 37 54 45                                                                                             | <b>ZA</b><br>Kärcher (Pty) Ltd.<br>P.O. Box 11818<br>Vorna Valley 1686<br>☎ 011 / 466 24 34                                                     |
| <b>FIN</b><br>Kärcher Oy<br>Yrittäjätie 17<br>01800 Klaukkala<br>☎ (09) 879 191                                                                  |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                 |

